Anno 68 n° 734 Novembre/Dicembre 2020

TERRA MAGNIFICA

Grazie all'accordo con PromoTurismoFVG i Fogolârs Furlans sono punti di riferimento per tutti coloro che vogliono conoscere il Friuli

L'emigrazione cambia pelle

Cosa raccontano i dati dell'Aire, elaborati dalla Fondazione Migrantes

La storia ora si fa online

È partito il progetto "Savevistu che ..." su social e sito web

Bimestrale a cura dell'Ente "Friuli nel Mondo" via del Sale 9 - 33100 Udine. Tel. +39 0432 504970 fax +39 0432 507774, e-mail: info@friulinelmondo.com - www.friulinelmondo.com
Aderente alla F.U.S.I.E - Poste Italiane S.p.A. Spedizione in Abbonamento Postale - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1, comma 1-NE/UD - Tassa pagata / Taxe perçue

Il campanile di Forni di Sopra sotto una nevicata. Foto Luciano Gaudenzio, PromoTurismoFVG

PRESIDENTE
Loris Basso
PRESIDENTI ONORARI
Pietro Pittaro, Giorgio Santuz
VICE PRESIDENTE VICARIO
Flavia Brunetto
GIUNTA ESECUTIVA
Loris Basso, Flavia Brunetto, Pietro Fontanini, Stefano Lovison, Anna Pia De Luca, Federico Vicario
CONSIGLIO DIRETTIVO
Loris Basso, Michelangelo Agrusti, Flavia Brunetto, Pierino Chiandussi, Anna Pia De Luca, Elisabetta Feresin, Pietro Fontanini, Stefano Lovison, Luigi Papais, Federico Vicario, Cristian Vida, Dario Zampa, Gabrio Piemonte, Francesco Pittoni, Joe Toso
ORGANO DI CONTROLLO
Gianluca Pico
COLLEGIO DEI PROBIVIRI
Oreste D'Agosto (*Presidente*), Alfredo Norio, Enzo Bertossi
EDITORE
Ente Friuli nel Mondo
Via del Sale 9
Tel. 0432 504970
Fax 0432 507774
info@friulinelmondo.com
DIRETTORE RESPONSABILE
Claudio Cojutti
IMPAGINAZIONE GRAFICA
Editoriale Il Friuli s.r.l.
IN COPERTINA
Foto Luciano Gaudenzio, PromoTurismoFVG
STAMPA
Tipografia Moro s.r.l.
Con il contributo di:

REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA

Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia
Servizio lingue minoritarie e corregionali all'estero

Con il contributo previsto dall'art.1-Bis D.L. 18.05.2012 n. 63

Manoscritti e fotografie, anche se non pubblicati, non si restituiscono.

REGISTRAZIONE TRIB. DI UDINE N. 116 DEL 10.06.1957

Le quote associative 2021 a Ente Friuli nel Mondo

La sottoscrizione della quota associativa annuale dà diritto a ricevere in abbonamento il nostro bimestrale **Friuli nel Mondo**.

Il costo della quota associativa per il 2021 con abbonamento al giornale rimane invarito:

- Per l'Italia **€ 20,00**
- Per Europa e Sud America **€ 20,00**
- Per il resto del mondo **€ 25,00**

I versamenti possono essere effettuati:

1) PAGAMENTO QUOTA CON CARTA DI CREDITO

È possibile versare la quota associativa a Ente Friuli nel Mondo direttamente dal sito www.friulinelmondo.com nell'apposita sezione dedicata nella home page, utilizzando la propria carta di credito.

2) TRAMITE BONIFICO BANCARIO

Il versamento dovrà essere effettuato sul conto corrente bancario intestato a:

ENTE FRIULI NEL MONDO
presso **INTESA SANPAOLO SPA**
IBAN: **IT 26 T 030 6909 6061 0000 0153 337**
BIC/SWIFT: **BCITITMM**

3) TRAMITE BOLLETTINO DI CONTO CORRENTE POSTALE allegato alla rivista (solo per i residenti in Italia)

Il versamento dovrà essere effettuato sul conto Banco Posta **n. 13460332** intestato a Ente Friuli nel Mondo

Naturalmente restano sempre molto graditi i pagamenti diretti presso la nostra sede.

Si ricorda di indicare sempre, nella causale del pagamento, il nome e indirizzo esatto del destinatario della pubblicazione.

Per sottoscrivere una **NUOVA QUOTA ASSOCIATIVA** basta provvedere al pagamento nei modi suddetti e darne comunicazione insieme ai dati del nuovo sottoscrittore:

- via e-mail: info@friulinelmondo.com
- per posta: Ente Friuli nel Mondo, via del Sale, 9 - 33100 Udine - Italia

Comunichiamo che verrà sospeso l'invio del bimestrale a coloro che non risultassero in regola con il pagamento della quota associativa.

I nostri uffici rimangono a disposizione per ogni informazione necessaria.

Grazie per il vostro supporto, buona lettura e...
Auguri per un sereno anno insieme!

INDICE

Visitate la nostra pagina facebook e diventate nostri amici www.facebook.com/ente.friulinelmondo

Bon Nadâl e bon gnûf An

La pandemie e il **restâ a cjase**

di pre **VIGJI GLOVAZ**

La vite di ogni persone e je fate di incuintris, di relazions, di musis che si cjalin e che si scrutinin, di peraulis sofladis o berladis che si scoltin e si disisi. Po ben, la nestre e veve une dimension cjasandrine, paisane, locâl, cuotidiane, rustiche e praticade intai contats curts che al è sogjet il nestri cuarp, che al à bisugne di viodi, di sintî, di tocjâ, di nulî e di cerçâ, massime se al è bon.
La vite dal spirt e de fantasie creative, impen, e passe parsore di chestis limitazions e e rive a desiderâ e a insumiâsi di puescj lontans, di splazis esotichis, di mârs trasparents, che si ur viôt il fondon, di rostis coralinis che a rompin lis ondis fracassonis prin che a rosein il savalon de rasule. Dopo vêju insumiâts e, magari, praticâts intes gjitis estivis, intai tours, che a levin di mode fin cheste Primevere e che o gjoldevin cui voi e cul spirt ducj nô benestants e borghesuts cun cualchi franc di spindi cu la cjarte di credit, cumò o vin di stâ ducj a cjase, a cjalâ par television e par computer i puescj dulà che nus plasarès di di jessi stâts, par svantâsi cui amîs di vore e par convincisi di jessi deventâts esperts e erudîts su lis civiltâts plui lontanonis.
Impen, il coronavirus nus à scanceladis dutis lis stradis di tiere, di mâr e di cîl, che nus fasevin progjetâ spassizadis pes isulis esotichis, monts tibetanis nevadis, citâts vieris un timp proibidis, glaçârs andins, monts coloradis intal Grand Canyon, pissandis di aghe che si disdrume par centenârs di metris e che la lûs si riflet intal vapôr, scomponintsi intal Arc di Sant Marc.
Cun chest an, ducj a cjase: a mangjâ pastesute, mignestron di ortaiis, ûfs in puieri o in antian, lidric di cjamp o pevarinis lessadis, patatis inte fersorie, verzis cu la cueste di purcit e broculins di Bruxelles cul muset, o salam inte fersorie cu la cevole e l'asêt. Vonde asados in Americhe latine o hamburgers pes Gjermaniis o Wiener Schnitzel a Viene o persut cuet e gulasch a Praghe o cjan in tocj in Cine e Indonesie o cuscus in Maroc o pomis esotichis in Afriche e Indie. Di cumò indevant, miluçs nostrans cul bolin Sud tirolês, Refosc di Nimis, Ribuele dai Cuei, vineulis sborfadis di anidride carboniche, spaçadis par Prosec e Cartice, che si sfoghe pal nâs e lu stice dismolantlu. E, se no baste broade e talpin cul purè di patatis, o metarìn ancje rusclis e ûfs in salate, fertaie cui urtiçons, fasûi te padiele cuinçâts cu la crodie di purcit… E mi fermi culì, se no us cole la bave dome a nomenâ

chest ben di Diu, tant che al cjan di Ivan Petrovic Pavlov, co i sunave la cjampanute cence dâi la bocjade.
Ma dut chest, par dîus ce?
Par tornâ a gjoldi des personis e des robis che o vin in cjase e che nus somee scontât di vêlis! Par tornâ a osservâ e vivi contents cul prossim plui prossim! Par cognossi e saludâ chel dongje di cjase, biel che lu viodevin dome la sabide, cuant che cun pedantarie al lavave fûr e dentri la sô machine bielzà lustre! Par fâ un zîr in biciclete ator pal paîs e pe taviele! Par lâ intal ort e jevâ i voi par cjalâ la corone des monts, che a cambiin i colôrs a ogni ore dal dì! In sumis, il mont al sarà grandonon, che no si rive a pescjâlu dut, ma al scomence in cjase, anzit intal nestri cûr.
Cumò che no podìn lâ lontan a cirî gnot e a rimirâ la danze di panze des Sherazadis di soreli jevât, o podìn tornâ a rimirâ chês di cjase. Par osservâ ce che al è cambiât inte lôr figure e che no si sin visâts, pai fastidis che no nus fasin scoltâ in pâs, osservâ lis lôr musis, che a son lis plui familiârs e che a àn scritis in ogni grispe vicendis vieris e resintis, tant che suntune pagjine plene! Par viodi cemût che femine e om a àn rinfuarçât il lôr afiet e realizât intai fîs, che a cressin sot i voi! Par compagnâ fîs o nevôts cul voli, biel che a fasin i compits! Par mantignî i rapuarts cui viei e clamâju plui dispès! Par sgarfâ intal baûl dal solâr lis fotografiis e lis cjartis vieris che a documentin la piçule/grande storie des nestris fameis! O ben, par fâ une cjaminade su pes culinis e te pedemontane par contemplâ a mieze cueste la maravee dal nestri Friûl. E vie… che no si finirès mai.
Restâ a cjase, alore, nol sarà par nuie une condane, un pene, ma une scuvierte di robis e di personis che a son une arcje plene di robis bielis, vieris, pôc dopradis, magari un pôc liulis, segnadis dai agns e insioradis di fats che no si scanceliju mai altri e che a àn marcade e orientade dute la nestre vite. Cussì, i nestris siums e desideris a varan savôrs e odôrs, vuardâts intal profont e revocâts intes sensazions che nus fermin il respîr, come i cjars di jerbe e rosutis stagjonadis, che a tornavin intal curtîl vie pal Istât.
Il Mont nol è dome grant e cence confins, che si piert il voli a cjalâ lontan, al è ancje e soredut profont, tant che il poç intal curtîl e inte place dal paîs. Al è intal bearç che o vin il poç de vite, e si trate di butâ la sele dentri, sigûrs che si tire sù simpri aghe frescje e buine.
Bon Nadâl, e viodìn di savê fâ fieste inte glesie dal nestri paîs cun ce che o vin e cun ce che o sin.

Rinnovata fino al 2025 la convenzione con PromoTurismoFVG

Assieme per far **conoscere il Friuli**

I Fogolârs Furlans avranno a disposizione materiale informativo utile a una visita o a una permanenza in regione, mentre i soci potranno anche godere di agevolazioni

Fogolârs Furlans ancora ambassador del Friuli Venezia Giulia nel mondo. È stata firmata la convenzione tra PromoTurismoFVG e l'Ente Friuli nel Mondo che impegna le due realtà a promuovere congiuntamente la regione fino al 2025. Dal materiale promozionale per fornire tutte le informazioni utili a una visita o una permanenza in Friuli Venezia Giulia – che sarà inviato nelle sedi dell'Ente in tutti i continenti - alle diverse attività su stampa e web, oltre ad alcune agevolazioni di cui potranno godere i soci dei Fogolârs Furlans (tra cui lo sconto del 20% sull'acquisto delle FVG Card esteso anche a parenti conviventi), l'organizzazione di eventi, fiere, workshop, meeting, convention, presentazioni a tour operator, tutte le attività contenute nella convenzione hanno l'obiettivo di incentivare lo sviluppo del sistema turistico regionale attraverso una rete di contatti a diffusione mondiale.

L'Ente Friuli nel Mondo cura e promuove relazioni di ogni tipo con i friulani residenti in Italia e all'estero per favorire i legami e la conoscenza con il territorio d'origine, instaurando forme di collaborazione con le numerose realtà che operano per il mantenimento e la promozione dell'identità regionale, valorizzandone la cultura, la lingua e le tradizioni.

Il rapporto tra PromoTurismoFVG, che si occupa della gestione e della promozione del turismo regionale, e l'Ente Friuli nel Mondo risale al 2012, con la stipula della prima convenzione che aveva come obiettivo la promozione della regione attraverso i corregionali che vivono all'estero. Oggi l'Ente dei friulani può contare su 140 club in tutto il mondo, punti di riferimento per oltre 3 milioni di friulani nel mondo (in Friuli sono circa 850mila i residenti) cui si aggiungono simpatizzanti italiani e stranieri. Per esempio il Fogolâr Furlan di Hong Kong è costituito per il 30 per cento da friulani e discendenti, per l'altro 30 da italiani e, infine, per l'ultimo 30 da cinesi e altri stranieri simpatizzanti.

"In questi anni abbiamo supportato l'Ente attraverso numerose iniziative, inviando materiale ai Fogolârs per far conoscere il Friuli Venezia Giulia in tutto il mondo, organizzando e sostenendo attività per portare sempre alto il nome della nostra regione attraverso chi vive all'estero e allo stesso tempo offrendo un'occasione a chi vive lontano di mantenere un legame di forte identità con le proprie radici – sottolinea l'assessore regionale alle Attività produttive e Turismo **Sergio Emidio Bini** -. Negli anni sono nati sempre più Fogolârs, in varie parti del mondo, guidati da giovani friulani emigrati che stanno sviluppando dei veri e propri circoli culturali ed aggregativi, aperti a tutte le nazionalità".

Da qui la decisione di PromoTurismoFVG di rinnovare la convenzione che da 3 passa a 5 anni (durerà quindi fino al 31 dicembre 2025) e di investire sui Fogolârs, oggi, veri e propri ambassador della regione.

Tra le altre iniziative di collaborazione la più recente è quella nell'ambito del rapporto di partnership tra Udinese Calcio e PromoTurismoFVG: recentemente è stato lanciato il nuovo "Away Kit Udinese Calcio 2020/21", che quest'anno vede la realizzazione di una maglia celebrativa sulla quale sono stampati tutti i nomi delle città dove sono presenti i Fogolârs.

La confezione celebrativa è stata spedita a tutti i club segnalati dall'Ente Friuli nel Mondo e i destinatari sono stati invitati a condividere l'omaggio e le proprie emozioni attraverso foto e video da pubblicare sui canali social.

L'assessore regionale Sergio Emidio Bini

L'Europa premia **il sentiero della pace**

Il progetto Interreg Italia-Slovenia "Walk of Peace - Lo sviluppo sostenibile del patrimonio della Prima Guerra Mondiale tra le Alpi e l'Adriatico", di cui PromoTurismoFVG è tra i partner, ha vinto il primo premio come miglior progetto Interreg d'Europa del 2020. Il progetto, iniziato l'anno scorso, è il proseguo di "Pot Miru" (Sentiero della Pace) e mira a costruire un lungo percorso a piedi che unisca tutti i luoghi più importanti e significativi della Grande Guerra sul fronte isontino.

Il percorso, parzialmente tabellato (lo sarà completamente all'inizio del 2021), partirà da Lod Pod Mangartom in Slovenia e arriverà a Trieste, in particolare sul Molo Audace davanti a Piazza Unità, per un totale di 420 km suddivisi in 25 tappe, 12 in Slovenia e 13 in Friuli Venezia Giulia con la possibilità di approfondire le vicende, i luoghi e le storie relative alle battaglie sul Carso e sulla ritirata di Caporetto.

Un tratto dell'itinerario (foto Paolo Da Pozzo)

Il percorso prevede poi due anelli storico-naturalistici: uno tocca le zone di Caporetto e Cividale e uno quelle di Gorizia e Nova Gorica-Medeazza.

In Friuli Venezia Giulia il percorso permette di scoprire alcune zone della regione che regalano al visitatore esperienze naturalistiche, culturali e storiche: Cividale e le Valli del Natisone con Castelmonte e il Monte Matajur, Gorizia, il Carso isontino con la Riserva naturale dei Laghi di Doberdò e Pietrarossa e la Rocca di Monfalcone, il Carso triestino fino al capoluogo di regione.

La vittoria del progetto "Walk of Peace" testimonia quanto i progetti transfrontalieri e il tema della valorizzazione degli itinerari della Grande Guerra in chiave turistica siano strategici per il Friuli Venezia Giulia, terra dove si trovano alcuni dei luoghi e musei a cielo aperto più importanti d'Europa.

Prematura scomparsa di Piero Villotta

Mandi **Pieri**

Caparbio, propositivo, gioviale, ironico e generoso: da giornalista appassionato al Friuli ha legato il suo nome all'Ente Friuli nel Mondo e al Ducato dei Vini

di **Luigi Papais**

Prematuramente, a soli 72 anni, dopo mesi di sofferenza e di ricoveri ospedalieri, ci ha lasciati il carissimo amico Piero Villotta, già vicepresidente dell'Ente Friuli nel Mondo e attualmente direttore della storica rivista dell'Ente medesimo.
Da tempo aveva problemi al cuore, ma non era immaginabile una così rapida evoluzione negativa delle sue condizioni di salute che lo hanno portato alla sua dipartita nella prima mattinata dello scorso 28 settembre. Nonostante la sua precarietà di salute, aveva sempre reagito con grande coraggio alla malattia, tant'è che non si è mai lamentato con nessuno e, anzi, aveva un aspetto tutt'altro che precario. Era un personaggio determinato, caparbio, pragmatico e propositivo, oltre che gioviale, cordiale, ironico, simpatico e generoso.
Profondamente legato alla causa della friulanità, amante delle tradizioni locali sacre e profane, della nostra enogastronomia, tanto da divenire responsabile del Ducato dei Vini, carica che lo ha elevato al titolo simbolico di Duca Piero I. Nel Ducato è stato successore di Ottavio Valerio, storico presidente dell'Ente Friuli nel Mondo, mentre assumendo la responsabilità della rivista "Friuli nel Mondo" ha seguito le orme del celebre Chino Ermacora.
È stato un maestro della comunicazione: lo ha fatto attraverso la carta stampata, la radio e la tv di Stato, divenendo un volto e soprattutto una voce nota. Quando ci si ritrovava, abbastanza spesso, nelle osterie tipicamente friulane, per degustare vini e cibarie della nostra terra, veniva sempre fermato da tanti avventori che lo riconoscevano e con i quali si intratteneva con riflessioni serie, che terminavano sempre in modo ìlare e cordiale.
Ha sempre orbitato attorno alle istituzioni culturali friulane, dando ampi spazi nei suoi servizi vuoi sulla carta stampata, come pure in radio-tv e nei social moderni. Questa vicinanza al mondo friulano lo ha portato a condividere responsabilità anche all'Ente Friuli nel Mondo, divenendo vicepresidente del suo grande amico Piero Pittaro. Nel nostro ente Piero sapeva intrattenersi, nel modo migliore e laudativo con gli emigranti di vecchia emigrazione, accogliendoli in Friuli, intervistandoli e visitandoli in varie parti del mondo. Sapeva però che bisognava puntare da un lato sulle leve dell'economia per ridurre la necessità di emigrare e dall'altro occorreva investire sui giovani expat.
Le prime generazioni di emigranti, secondo lui, hanno fatto molto per mantenere vivi i legami con la Patria di partenza, ma giocoforza non rappresentavano il futuro per mantenere questi legami culturali e di internazionalizzazione del Friuli Venezia Giulia. I giovani, che non emigrano più con il criterio della colonia migratoria e in gran parte non stanziali in un solo luogo, bensì sparpagliati in ogni latitudine estera, sono viceversa le risorse umane indispensabili per dare continuità alle politiche migratorie, sulle quali la Regione si avvale attraverso le associazioni, tra cui l'Ente Friuli nel Mondo è di certo quella più strutturata.
Ragionavamo assieme anche su come potenziare la comunicazione di EFM, non solo con la rivista, ma soprattutto con i nuovi mezzi di comunicazione. La salute sempre più precaria non gli ha consentito di sviluppare questo progetto, ma la sola proposta di creare una rete di comunicazione con i nostri emigranti, facendoli dialogare tra di essi e comprendendo le giuste esigenze della vecchia e nuova emigrazione, rende l'idea di quanto Piero fosse proiettato verso le novità di questi tempi assai problematici. Ci mancherà molto, poiché una volta ottenuta la sua confidenza, cosa peraltro molto facile, subentrava un rapporto stretto e continuativo che lui stesso provvedeva sovente a rinverdire. Anche la cultura friulana e la conservazione della memoria e delle tradizioni, sentiranno la sua mancanza.
Lo abbiamo accompagnato alla sua ultima dimora terrena, consolando i suoi familiari e quanti soffrono per il suo distacco, con la promessa di seguirne le sue orme e le sue intuizioni. Dimenticarlo immaginiamo che sarà cosa impossibile e, anzi, faremo il possibile per conservare la memoria della sua presenza tra di noi: discreta, essenziale, ma anche provocatoria quando, con la sua presenza al momento giusto, sapeva indicare la via giusta per vivere il presente e per abitare il futuro.
Mandi Pieri!

Il nuovo direttore della rivista è Claudio Cojutti

Villotta passa il testimone ad **un amico**

di **Claudio Cojutti**

L'amico e collega Piero Villotta, suo malgrado, mi ha lasciato un'eredità onerosa: la direzione del giornale dell'Ente Friuli nel Mondo. Appena nel mese di luglio, Villotta, era subentrato a Giuseppe Bergamini che per trent'anni ne fu il direttore responsabile. Un testimone pesante che certamente mi sarà di sprone in questa mia nuova veste.
Il mondo dell'emigrazione friulana è in costante evoluzione ma con il punto fermo, quasi un cordone ombelicale attaccato alla realtà del Friuli, della "Piccola Patria".
I 140 Fogolârs Furlans sparsi in Italia e in tanti Paesi all'estero attendono con ansia la rivista per ricevere informazioni e aggiornamenti su ciò che accade nella terra d'origine e sulle tematiche identitarie e culturali che caratterizzano la nostra friulanità.
Ho potuto constatare di persona nei miei viaggi di lavoro per la Rai con quanta attenzione i nostri emigrati desiderano conoscere i luoghi, gli affetti che hanno abbandonato fisicamente ma non con la mente e il cuore.
"Italiani brava gente" si intitolavano gli ultimi reportage che ho realizzato in Canada, Australia, Nuova Zelanda e Nuova Caledonia, Paesi dove, assieme all'operatore di ripresa Levan, eravamo accolti dai nostri corregionali con straordinario affetto e voglia di sapere, di comunicare e di ricordare ciò che avevano lasciato, il tutto parlando in friulano.
L'auspicio più significativo da parte mia è sperare che il nostro giornale possa continuare puntualmente a raggiungere tutte le sedi dei Fogolârs e tutti i lettori in Italia e nel mondo con dovizia di notizie sulla vita in Friuli e nella nostra regione anche grazie al prezioso contributo dell'Amministrazione regionale stessa.
Mandi mandi e tanti auguri per le prossime Festività.

"Il mondo dell'emigrazione è in costante evoluzione, ma sempre con un cordone ombelicale, con la mente e il cuore, attaccato alla Piccola Patria"

Da 55 anni racconta **il Friuli che cambia**

Claudio Cojutti è nato a Udine il 19 aprile 1937. Dal 1965 è giornalista professionista. Dal 1966 al 1998 inviato speciale della Rai della sede regionale del Friuli Venezia Giulia. Per quasi trent'anni è stato la voce dell'Udinese, sia in casa sia fuori casa, facendo i suoi interventi nelle rubriche di calcio 'Minuto per minuto' per la radio, la 'Domenica Sportiva', 'Dribbling' e 'Quasi Goal' per la tv, oltre alle trasmissioni sportive regionali. Per trent'anni ha curato la trasmissione 'Vita nei campi'. Nel 1976, oltre all'aver dato per primo la notizia della catastrofe che aveva colpito l'intera nostra regione, ha seguito la rinascita dei vari paesi del Friuli. Presidente del Circolo della stampa di Udine. Per oltre venticinque anni nel sindacato della Fsni, per oltre dieci anni presidente nazionale dei giornalisti agricoli (Unaga), ora past president, consigliere regionale dei giornalisti sportivi, membro della giunta nazionale della Federazione della stampa dei giornalisti pensionati. Dal 2001 segretario regionale dell'Ordine dei Giornalisti del Friuli Venezia Giulia, assieme al presidente Piero Villotta fino a marzo del 2018. Da febbraio 2002 a gennaio 2012 direttore della redazione giornalistica della televisione Telequattro di Trieste, per poi passare alla direzione giornalistica di Udinese TV della società Udinese fino a dicembre 2019. Nel 1994 e nel 2004 è stato insignito rispettivamente dell'onorificenza di Cavaliere e di Commendatore della Repubblica italiana.

Il Rapporto italiani nel mondo

L'emigrazione sta cambiando pelle

L'analisi condotta sulla base dei dati dell'Aire dalla Fondazione Migrantes della Cei fotografa l'evoluzione del fenomeno. L'Italia è sempre meno attrattiva

Il Rapporto italiani nel mondo (Rim), curato dalla Fondazione Migrantes, esce ogni anno a fine ottobre e fotografa la situazione della nostra emigrazione dell'anno precedente. Per cui, l'edizione 2020 riporta e commenta i dati relativi alla nostra emigrazione riguardanti l'anno 2019. Non prende in considerazione, ad esempio, la difficile condizione che si è creata nel primo semestre 2020, contraddistinto dal poderoso rientro di emigranti a causa del Covid-19, prevalentemente giovani ed espatriati in Europa. Questa pesante evenienza ha di certo modificato i numeri analizzati in questo articolo. Quello che è certo, è che molti precari, soprattutto addetti alla ristorazione, hanno perso il posto di lavoro a causa della pandemia; poiché il loro rapporto di lavoro non era del tutto regolare, non hanno ottenuto sussidi dai governi locali e sono rientrati. In loro c'è la speranza di ritornare all'estero quando l'epidemia sarà superata, ad esempio con il vaccino tanto atteso. Di fatto le partenze per l'estero al momento sono bloccate a causa di restrizioni e di quarantene. Ci sono poi i riflessi della Brexit: c'è una moratoria per quanti sono attualmente regolari nel

Regno Unito, ma a breve occorrerà il visto sul passaporto per chi intende recarsi in Inghilterra, mentre prima bastava la sola carta d'identità. Comunque, tra Brexit e pandemia Covid, tre quarti degli emigranti europei si sono trasferiti altrove o rientrati nei loro Paesi. Ci sono ovunque difficoltà di tipo formale e sostanziale (conoscenza lingua, autosufficienza finanziaria, ipotesi di rimpatrio per i disoccupati) che richiedono alle Associazioni che si occupano di loro e alle autorità pubbliche un'assistenza in loco, cioè in Italia, di quanti cercano di emigrare nuovamente o intendono farlo nel breve periodo.

SERVE FORMAZIONE

Di certo alla fine della pandemia assisteremo a una nuova crisi occupazionale giovanile, che porterà forti flussi di emigrazione all'estero. I giovani vanno perciò aiutati a districarsi in questa complessa situazione, aumentando la loro formazione, sia professionale sia linguistica. Questo percorso formativo un tempo era osteggiato a più livelli, per non incentivare l'esodo, ma con la crisi che attanaglia in modo particolare l'Italia, l'emigrazione diventa uno stato di necessità ed è altrettanto necessario aiutare i giovani a realizzare i loro progetti di vita, spesso segnati dall'emigrazione che, si spera, possa successivamente consentire loro di rientrare in Patria, ricchi di nuove esperienze.

IN FUGA DALL'ITALIA

Emigrare, di per sé non è dannoso, ma se lo diventa a senso unico e vede anche i "nuovi cittadini" (gli stranieri divenuti italiani) andarsene, c'è da preoccuparsi. Sappiamo anche che l'ultima emigrazione riguarda più il Nord che il Sud, soprattutto dalla Lombardia e dal Veneto; riguarda parimenti uomini e donne e perfino famiglie intere, sia di lavoratori sia di pensionati; molti sono laureati o comunque in possesso di un titolo di studio superiore o professionale. La maggior parte di essi ha un titolo di studio medio; oltre il 41% di chi è partito nel 2019 aveva in media tra i 18 e i 34 anni. Il Rapporto prende in esame i dati dell'Anagrafe Italiani residenti all'estero (Aire) e poiché non tutti si cancellano nell'anagrafe del loro comune per iscriversi all'Aire, i numeri esatti degli emigranti sono ben più consistenti. Sostenere che un buon venti per cento di emigranti non si iscrive all'Aire, non è del tutto privo di fondamento.

ITALO DISCENDENTI

Se poi parliamo degli italo-discendenti, è evidente che nel mondo, come minimo, c'è un'altra Italia, gente di sangue italiano che, secondo taluni, supera il numero degli italiani residenti nel nostro Bel Paese. Va precisato però che i giovani nati all'estero, a partire dalla terza generazione, si sentono dapprima cittadini del Paese dove sono nati e vivono e poi anche italiani, mentre per le generazioni precedenti capitava il contrario Un'ultima chiave di lettura del Rapporto è data dalle iscrizioni all'Aire per "ius sanguinis", cioè per i cittadini di terza - quarta generazione, che usufruendo delle radici dei loro nonni o bisnonni (o per matrimonio) ottengono la cittadinanza italiana, il più delle volte senza mai essere stati in Italia, come capita a quanti arrivano dall'America Latina.

META EUROPEA

L'Europa, invece, negli ultimi quindici anni, è cresciuta maggiormente grazie alla nuova mobilità (+1.119.432, per un totale, a inizio 2020, di quasi 3 milioni di residenti totali). A dimostrarlo gli aumenti registrati nelle specifiche realtà nazionali. Se, però, i valori assoluti fanno risaltare i Paesi di vecchia mobilità come la Germania (oltre 252 mila nuove iscrizioni), il Regno Unito (quasi 215 mila), la Svizzera (più di 174 mila), la Francia (quasi 109 mila) e il Belgio (circa 59 mila), sono gli aumenti in percentuale, rispetto al 2006, a far emergere le novità più interessanti. Per questi stessi Paesi, infatti, si riscontrano le seguenti indicazioni: Germania (+47,2%), Svizzera (+38,0%), Francia (+33,4%) e Belgio (+27,3%). Per il Regno Unito, invece, e soprattutto per la Spagna, gli aumenti sono stati molto più consistenti, rispettivamente +147,9% e +242,1%. Le crescite più significative dal 2006 al 2020 restando in Europa, comunque, caratterizzano nazioni che è possibile definire "nuove frontiere" della mobilità: Malta (+632,8%), Portogallo (+399,4%), Irlanda (+332,1%), Norvegia (+277,9%) e Finlandia (+206,2%). Infine per quanto riguarda il Friuli Venezia Giulia, un caso a sé è rappresentato da Trieste: l'alto numero di emigranti giuliani comprende gli esuli dai territori italiani ceduti alla ex Jugoslavia, dove peraltro in Croazia e in parte del Litorale sloveno ci sono comunità autoctone di italiani, che vengono impropriamente definiti emigranti, mentre in realtà sono divenuti tali per le modifiche dei confini dopo l'ultima guerra mondiale.
Di certo è che, dal primo Rim del 2006 al quindicesimo del 2020, gli italiani ufficialmente all'estero sono passati da 3.106.251 a 5.486.081, con un incremento percentuale pari al 76,6%. In particolare, nel 2019, hanno lasciato l'Italia 131mila persone raggiungendo ben 186 destinazioni.
Il dato del Friuli Venezia Giulia precisa che all'estero vi è il 15,6% di corregionali, aumentati nel 2019 del 4,9%.

I FAMOSI CERVELLI IN FUGA

Dal 2008 al 2019 si stima che circa 14 mila persone abbiano conseguito un dottorato di ricerca in Italia, e siano poi emigrate all'estero. Stima peraltro prudente, che non considera i laureati già andati all'estero per conseguire il dottorato e hanno proseguito lì la carriera. Una vera e propria emorragia. E' però sbagliato definirla "fuga di cervelli": piuttosto, la decisione di lasciare l'Italia, per ricercatori italiani con in tasca laurea e dottorato - la componente più qualificata di chi ha compiuto il percorso universitario - è una scelta consapevole dettata dal bisogno di essere valorizzati sia dal punto di vista della carriera, sia sotto il profilo economico. Nel nostro Paese, infatti, sarebbero solitamente destinati ad anni di lavoro precario, con una scarsa possibilità di stabilizzazione e di ascesa professionale, e a una bassa remunerazione in rapporto ai loro titoli e preparazione.

UN'OCCHIATA AL FVG

Tornando ai numeri dell'emigrazione verso l'estero, alcuni dati riguardano da vicino il Friuli Venezia Giulia, dal quale nel 2019 sono espatriate (oppure hanno acquisito la cittadinanza jus sanguinis) 4.164 persone (1.957 femmine e 2.207 maschi), 97 in più rispetto all'anno precedente. Trieste è al settimo posto nella graduatoria nazionale dei primi comuni per iscritti Aire (comprende però anche gli istriani e dalmati esodati dai territori ceduti all'ex Jugoslavia). Drenchia ha il 216% di emigranti (221) rispetto alla popolazione residente (102). Il totale degli emigranti Fvg (vecchi e nuovi) risulta, al primo gennaio 2020, di 188.731 unità, pari al 15,26% della popolazione (Udine 83.322, dei quali il 35% è iscritto all'Aire per nascita e non per partenza).
La maggior parte dei corregionali vive in Argentina (22,8%); poi Francia (9,6); Svizzera (9,5); Croazia (-autoctoni- 6,7); Germania (6,1); Brasile (5,9) e a seguire Regno Unito e Belgio. Comuni con grossa incidenza per numero di iscritti Aire sono Gemona, Tarcento, San Daniele, Buia, con percentuali superiori al 20%.

Segue a pag. 10

Spid obbligatorio

Comunicazione molto importante per gli italiani residenti all'estero

Dal prossimo 28 febbraio 2021, come previsto dal "Decreto Semplificazioni", per accedere al portale dei servizi consolari "Fast It" si dovranno utilizzare le credenziali SPID (Sistema Pubblico di Identità Digitale). "Fast It" è un portale dei servizi consolari dedicato ai cittadini italiani residenti all'estero per comunicare, direttamente da casa, con la PA. Per richiedere le credenziali SPID, come riferisce il Ministero degli Affari Esteri sul proprio sito, bisogna essere cittadini italiani maggiorenni, avere un documento di identità italiano in corso di validità, il codice fiscale italiano, un indirizzo di posta elettronica ed un numero di cellulare.
Tutte le informazioni sul sito: **https://serviziconsolari.esteri.it/ScoFE/index.sco**

Segue da pag. 9

Il rapporto si rovescia (più iscritti che residenti) a Drenchia, Montenars, Stregna, Chiusaforte, Taipana, Grimacco, Forgaria, Savogna, Prato Carnico, Dogna, Rigolato, Lusevera, Preone, Sauris, con oltre la metà di residenti all'estero. Va rilevato che vi è una molteplicità di dati non allineati rispetto alle anagrafi comunali, consolari e ai dati Aire. Segno che molti che espatriano ma non si cancellano dalle anagrafi comunali, nella prospettiva di rientrare presto in Patria, oppure per non perdere l'iscrizione al Sistema sanitario regionale che, nonostante tutto, rimane uno tra i migliori. Quando parliamo di italiani che vanno all'estero, dobbiamo comprendere anche gli stranieri regolari che hanno ottenuto (faticosamente) la cittadinanza italiana: tra il 2012 e il 2018, il loro numero ammonta a 935 mila. Di essi, 61 mila hanno trasferito la residenza all'estero con passaporto italiano; una terza parte nel corso del 2018. Tra di loro cambia la propensione a emigrare a seconda dei Paesi di origine: quelli di lingua francofona in Francia e Belgio; gli anglofoni nel Regno Unito; i brasiliani tendono a rientrare nel loro Paese o in America Latina; rientrano anche polacchi e ucraini, in gran parte badanti. Marocchini e albanesi tendono invece, a loro volta a rimanere maggiormente in Italia. Per inciso i cittadini stranieri, comunitari ed extracomunitari, in base alle elaborazioni Istat al 1° gennaio 2020, ammontano a 5.306.548 (con un'incidenza media sulla popolazione italiana dell'8,8%; sono 111.929 in Fvg, pari al 9,2 della popolazione regionale). Un paio di anni fa i dati degli immigrati (per diverso tempo in crescita) e quelli dei nostri connazionali all'estero, erano pressoché sovrapponibili. Ora invece sono in continua diminuzione, a conferma della scarsa attrattività del nostro Paese, a causa della crisi economica.

IL RUOLO DELLE ASSOCIAZIONI

L'associazionismo, ancor più degli altri organi di rappresentanza (CGIE, Comites, Parlamentari eletti all'estero) resta forse la caratteristica più bella della nostra migrazione: contiamo circa 1.700 associazioni regolarmente registrate nel mondo. In America Latina le associazioni di vecchia emigrazione cercano contatti con i nuovi emigrati: c'è la necessità di fare rete. Senza un dialogo fra vecchia e nuova emigrazione, aggiornando metodi operativi e mentalità inveterate, assisteremo in breve all'assottigliamento di quello che rimane un grande baluardo dell'italianità nel mondo.

Luigi Papais
Consigliere dell'Ente Friuli nel Mondo e componente del CGIE

FRIULI VENEZIA GIULIA

Popolazione residente	1.211.357	(dato al 01/01/2020)
Iscritti all'AIRE	188.731	(dato al 01/01/2020)
Incidenza %	15,26	

Provincia	Totale	% donne su totale	classi età % 00 - 17	18 - 34	35 - 49	50 - 64	65 oltre	% iscritti per nascita
Gorizia	13.253	49,2	16,4	20,6	24,0	18,5	20,5	26,5
Pordenone	57.457	50,2	12,4	20,1	21,8	19,7	26,0	31,7
Trieste	34.699	50,3	15,2	20,0	21,9	18,8	24,1	17,3
Udine	83.322	50,0	11,8	21,1	21,9	20,4	24,8	35,1
Friuli V. G.	188.731	50,1	12,9	20,5	22,0	19,8	24,8	30,2

Area continentale	Iscritti AIRE	%	di cui donne	incidenza % donne	anzianità iscrizione AIRE (anni) < 1	tra 1 e 5	tra 5 e 10	> di 10
UE 15	61.483	32,6	29.654	48,2	2.766	9.351	7.230	42.136
UE nuovi 13	18.123	9,6	9.057	50,0	755	2.979	5.891	8.498
Europa centro-orientale	913	0,5	415	45,5	72	237	230	374
Europa altri	18.386	9,7	9.341	50,8	367	1.671	1.875	14.473
Europa	98.905	52,4	48.467	49,0	3.960	14.238	15.226	65.481
Africa settentrionale	370	0,2	171	46,2	32	125	65	148
Africa occidentale	181	0,1	61	33,7	22	49	59	51
Africa orientale	281	0,1	129	45,9	14	55	42	170
Africa centro-meridionale	3.317	1,8	1.668	50,3	73	294	387	2.563
Africa	4.149	2,2	2.029	48,9	141	523	553	2.932
Asia occidentale	1.276	0,7	599	46,9	74	292	259	651
Asia centro-meridionale	80	0,0	31	38,8	17	32	21	10
Asia orientale	1.162	0,6	405	34,9	105	384	287	386
Asia	2.518	1,3	1.035	41,1	196	708	567	1.047
America settentrionale	12.675	6,7	6.405	50,5	424	1.607	2.096	8.548
America centro-meridionale	62.937	33,3	32.709	52,0	2.856	9.966	13.543	36.572
America	75.612	40,1	39.114	51,7	3.280	11.573	15.639	45.120
Oceania	7.547	4,0	3.824	50,7	208	1.061	956	5.322
Totale	188.731	100,0	94.469	50,1	7.785	28.103	32.941	119.902

Graduatoria primi 25 paesi di emigrazione

Paese	v. a.	%
Argentina	42.938	22,8
Francia	18.149	9,6
Svizzera	17.905	9,5
Croazia	12.611	6,7
Germania	11.598	6,1
Brasile	11.114	5,9
Regno Unito	8.755	4,6
Belgio	8.523	4,5
Australia	7.101	3,8
Canada	6.530	3,5
Stati Uniti d'America	6.145	3,3
Spagna	5.712	3,0
Slovenia	3.992	2,1
Sud Africa	3.220	1,7
Austria	2.869	1,5
Venezuela	2.806	1,5
Paesi Bassi	2.121	1,1
Uruguay	1.746	0,9
Lussemburgo	1.662	0,9
Colombia	684	0,4
Cile	662	0,4
Messico	611	0,3
Svezia	600	0,3
Perù	506	0,3
Israele	485	0,3
Altri Paesi	9.686	5,1
Totale	188.731	100,0

Graduatoria primi 25 comuni per iscritti

Comune	AIRE	Pop. res.	Inc. %
Trieste	31.693	203.234	15,6
Udine	7.524	99.051	7,6
Pordenone	4.682	51.714	9,1
Gorizia	4.012	34.034	11,8
Gemona del Friuli	3.297	10.778	30,6
Caneva	2.957	6.371	46,4
Cordenons	2.934	18.300	16,0
Sacile	2.612	19.977	13,1
Monfalcone	2.594	28.816	9,0
San Vito al Tagliamento	2.497	15.246	16,4
Azzano Decimo	2.341	15.753	14,9
Spilimbergo	2.273	12.103	18,8
Codroipo	2.255	16.098	14,0
Zoppola	1.889	8.489	22,3
Aviano	1.865	9.130	20,4
Fontanafredda	1.859	12.612	14,7
Tarcento	1.854	8.919	20,8
Fiume Veneto	1.644	11.775	14,0
Pasiano di Pordenone	1.629	7.760	21,0
Latisana	1.614	13.372	12,1
San Daniele del Friuli	1.604	8.010	20,0
Casarsa della Delizia	1.600	8.404	19,0
Buja	1.569	6.435	24,4
Maniago	1.568	11.758	13,3
Porcia	1.552	15.171	10,2
Altri comuni	96.813	558.047	17,3
Totale	188.731	1.211.357	15,6

Graduatoria primi 25 comuni per incidenza

Comune	AIRE	Pop. res.	Inc. %
Drenchia	221	102	216,7
Tramonti di Sopra	420	287	146,3
Frisanco	835	594	140,6
Vito d'Asio	984	700	140,6
Clauzetto	451	388	116,2
Montenars	575	496	115,9
Stregna	320	327	97,9
Chiusaforte	541	621	87,1
Taipana	485	565	85,8
Tramonti di Sotto	287	344	83,4
Forni di Sotto	471	572	82,3
Castelnovo del Friuli	682	834	81,8
Grimacco	253	313	80,8
Andreis	177	244	72,5
Barcis	154	243	63,4
Forgaria nel Friuli	1.082	1.740	62,2
Savogna	224	361	62,0
Prato Carnico	545	880	61,9
Dogna	97	157	61,8
Rigolato	242	395	61,3
Lusevera	369	607	60,8
Arba	790	1.318	59,9
Erto e Casso	215	369	58,3
Preone	145	250	58,0
Sauris	223	394	56,6
Altri comuni	177.943	1.198.256	14,9
Totale	188.731	1.211.357	15,6

Nuovo punto di riferimento per i corregionali in Germania

Nuovo Fogolâr in Baviera

La cerimonia inaugurale di apertura del nuovo sodalizio, voluto da Matteo Andretta, è avvenuta in occasione del Giorno dell'Unità Tedesca, celebrato il 3 ottobre

Il Kulturzentrum Thalkirchen di Monaco di Baviera ha ospitato l'inaugurazione dell'ultimo nato tra i Fogolârs Furlans dell'Ente Friuli nel Mondo. L'evento, rimandato a più riprese a causa dell'emergenza epidemiologica che ha investito anche la Germania, è stato simbolicamente celebrato il 3 ottobre, Giorno dell'Unità Tedesca decretato festa nazionale a ricordo della riunificazione della Germania del 1990, e ha testimoniato con forza la vivacità e l'autorevolezza dei friulani residenti nel Land. Il Fogolâr Furlan a Monaco è stato costituito su iniziativa dell'imprenditore **Matteo Andretta**, classe 1988, originario di Lignano Sabbiadoro. Non ha nascosto il suo entusiasmo il giovane presidente del Fogolâr che, forte del riconoscimento giuridico di cui ha voluto dotare il sodalizio - si tratta infatti di un'associazione culturale riconosciuta a tutti gli effetti dal governo tedesco -, ha sottolineato come lo stesso si propone di fungere da braccio operativo della Regione FVG in Baviera. "Monaco - precisa Andretta - è una città con interessi economici, culturali e turistici molto importanti e la nascita del sodalizio rappresenta non solo l'occasione per poter rinnovare i legami storici tra la Baviera e la Regione Friuli Venezia Giulia, ma anche per stringere nuove collaborazioni che potranno sfociare in opportunità di scambi professionali in settori diversi ma complementari dell'economia e della cultura dei rispettivi territori". Il presidente dell'Ente Friuli nel Mondo Loris Basso, alla prima uscita ufficiale all'estero dall'inizio del mandato, ha rimarcato l'importanza strategica del nuovo Fogolâr di Baviera nel quale i corregionali rivestono ruoli e svolgono attività che possono rappresentare uno straordinario veicolo di rappresentanza e promozione della Regione FVG non soltanto sul piano culturale ma anche su quello dello sviluppo commerciale. Basso ha inoltre esteso un sentito ringraziamento ai presenti per la solidarietà offerta alla popolazione della Regione FVG attraverso l'invio in piena emergenza sanitaria, e ancor prima dell'ufficializzazione del sodalizio, di una corposa donazione all'ospedale di Udine. Sono quindi seguiti gli interventi del vice presidente del Fogolâr **Fabio D'Agostino** e del socio **Lorenzo Cattaneo**, e le testimonianze della presidente della Camera di Commercio Italiana a Monaco **Annamaria Andretta** e dell'imprenditore **Mario Andretta**, entrambi eredi e continuatori della grande dinastia che ha messo radici in Baviera nei primi anni del '900. Sono intervenuti con un video saluto anche il Console generale d'Italia a Monaco Enrico De Agostini, il docente dell'Università di Klagenfurt Luca Melchior e la famiglia Nonino al completo che da Percoto ha dedicato un brindisi al neonato sodalizio. Ospite d'onore dell'inaugurazione il cantautore Dario Zampa che ha inorgoglito i presenti con una selezione di brani in lingua friulana. Applaudita anche la performance di Zuleika Morsut, cantante originaria di Aquileia, ma da tempo trapiantata in Baviera, che ha indossato la seconda maglia ufficiale 2020/2021 dell'Udinese calcio dedicata al Friuli e a tutti i Fogolârs Furlans in Italia e nel mondo. Ha coronato l'evento una degustazione di prodotti tipici dell'enogastronomia nostrana in collaborazione con importanti aziende friulane del settore.

Per informazioni e contatti: *fogolar.baviera@gmail.com*

Alcuni dei presenti all'inaugurazione a Monaco di Baviera

I presidenti Loris Basso e Matteo Andretta

È partito il progetto “Savevistu che...” finanziato dalla Regione FVG

La storia **si fa online**

Dal 27 ottobre l’appuntamento con il passato del Friuli Venezia Giulia si racconta sui social e sul sito dell’Ente Friuli nel Mondo

Il nuovo progetto **“Savevistu che...”** si propone di ripercorrere, giorno per giorno, avvenimenti e personaggi importanti della storia del Friuli Venezia Giulia, seguendo un approccio innovativo per la storia regionale. Verranno trattati argomenti di varia natura, adottando un formato che si presta ad essere sviluppato su siti web e canali social, così da raggiunge in modo istantaneo un pubblico potenzialmente molto ampio.

Si parla di curiosità, politica, sport, scienza, monumenti, tradizioni religiose, anniversari, cronaca, coinvolgendo persone ed istituzioni su tutto il territorio, suggerendo ai lettori possibilità di visita in Regione e mantenendo vivo un dibattito in grado di coinvolgere tutti i corregionali in Italia e nel mondo.

La filosofia del progetto nasce fra i banchi dell’Università di Chicago, nei corsi di metodi storici tenuti dallo storico di origine friulana **Daniele Macuglia**, che funge da referente responsabile del progetto. A monte dell’iniziativa c’è una massiccia attività di ricerca negli archivi storici che il ricercatore Macuglia coltiva da anni e che svilupperà presentando brevi pezzi storici, concisi ma potenzialmente impattanti.

Con cadenza bisettimanale, da ottobre 2020 a giugno 2021, saranno pubblicati pezzi storici che andranno a riproporre e spiegare ai lettori i dettagli di due eventi accaduti in quella particolare settimana e facenti parte della nostra storia regionale.

Tali articoli verranno poi divulgati in modo interattivo e molto esteso attraverso i social media e i siti internet facenti capo all’Ente Friuli nel Mondo e ai Fogolârs Furlans di tutti i continenti, così da stimolare e sensibilizzare il senso di appartenenza dei friulani nel mondo in un periodo, quello dell’emergenza sanitaria, in cui risulta molto difficile aggregare persone e sviluppare iniziative in presenza.

Ogni pezzo storico ha una lunghezza adatta ai format dei social media, quindi circa 250 parole, ed è corredato, ove possibile, da supporti multimediali dedicati. Le notizie proposte non sono delle pillole di storia “statiche” che la gente dimentica dopo aver letto, delle semplici cronologie o delle brevi voci enciclopediche, ma vogliono coinvolgere i lettori suscitando curiosità, il desiderio di approfondire, di visitare i luoghi menzionati, coinvolgendoli in un dibattito che, come anticipato, prenderà forma interattiva anche con sondaggi su Instagram e con commenti su Facebook.

Tutte le informazioni riportate si rifanno agli archivi della Soprintendenza Archivistica del Friuli Venezia Giulia, alla Società Filologica Friulana, al Dizionario Biografico dei Friulani, a collaborazioni personali dello storico Macuglia con colleghi docenti delle Università di Udine e Trieste o con vari musei e istituzioni culturali regionali e comunali.

Il progetto è stato sviluppato grazie al contributo della Regione Friuli Venezia Giulia – Servizio lingue minoritarie e corregionali all’estero. Grazie alla collaborazione del Fogolâr Furlan NSW di Sydney, della Sociedad Friulana Buenos Aires e del Circolo Friulano de Santa Maria in Brasile, gli articoli vengono proposti anche in inglese, spagnolo e portoghese per favorire l’interazione anche con il target internazionale degli utenti dei social media.

Il nostro viaggio nella storia è iniziato il 27 ottobre riportandoci nella cittadina di Cividale del Friuli al 1917 in occasione della distruzione del Ponte del Diavolo.

I successivi appuntamenti del primo mese di pubblicazione hanno riguardato la nascita di Giusto Fontanini a San Daniele del Friuli (30 ottobre 1666) e la biblioteca Guarneriana, la morte di Carlo X di Borbone a Gorizia (6 novembre 1836), l’evitata tragedia del bacino della Rutte a Tarvisio (7 novembre 1965), la creazione della Riserva Marina di Miramare a Trieste (12 novembre 1986), la storia della partigiana Virginia Tonelli nata a Castelnuovo del Friuli (13 novembre 1903), la scoperta dell’asteroide “3896-Pordenone” a Chions (18 novembre 1987), la Basilica di San Giusto di Trieste e la Cattedrale di Santa Maria della Misericordia (Duomo) di Udine dichiarati “Monumenti Nazionali” (21 novembre 1940) e la nascita della Società Filologica Friulana (23 novembre 1919).

Tutti i contenuti prodotti resteranno disponibili per la consultazione nella sezione Pubblicazioni del sito internet www.friulinelmondo.com e sulle pagine Facebook e Instagram dell’Ente.

Collaborazione con la Società Filologica Friulana

In diretta col mondo

La “Settimana della cultura friulana” si è svolta online per i corregionali in Italia e all’estero grazie al sostegno della Regione FVG

Bilancio molto positivo per la Setemane de culture furlane – Settimana della cultura friulana promossa dalla Società Filologica Friulana, che dal 18 al 28 ottobre ha proposto un variegato programma di oltre sessanta eventi, molti dei quali per la prima volta anche in streaming permettendo così di raggiungere – grazie alla preziosa collaborazione con Ente Friuli nel Mondo – molti friulani anche al di fuori dei confini regionali.

La maggiore novità di questa VII edizione, che avrebbe dovuto svolgersi come da tradizione a maggio ma è stata riprogrammata a ottobre, è stata infatti la possibilità di seguire in diretta streaming molti degli eventi direttamente dal sito internet della manifestazione **www.setemane.it**. Una scelta che si è rivelata davvero provvidenziale alla luce dei Dpcm di ottobre, poiché ha permesso di recuperare in versione online alcuni degli eventi in presenza, che altrimenti sarebbero stati inevitabilmente annullati. Sullo stesso sito, inoltre, sono stati caricati tutti gli interventi trasmessi online così da poter rendere fruibili questi contenuti a tutti.

Tra questi, molto seguito è stato il ricordo del professor Gianfranco D’Aronco a un anno dalla scomparsa, con la presentazione della sua “Autobibliografia degli scritti (1941-2019)” pubblicata nella collana della Società “Biblioteca di studi linguistici e filologici”. Anche la tradizionale Fraie, la festa sociale del Sodalizio che quest’anno non è stata “*de Vierte*” (di primavera) ma “*de Sierade*” (d’autunno) e che avrebbe dovuto svolgersi a Vito d’Asio domenica 25 ottobre, si è invece tenuta online. Così pure la cerimonia di premiazione del 41° Premio San Simon promosso dal Comune di Codroipo, che mercoledì 28 ottobre ha chiuso l’edizione 2020 della “*Setemane*”.

Tra gli eventi di maggior successo, tra quelli svolti online, si segnalano gli omaggi al mister Enzo Bearzot a dieci anni dalla scomparsa, con ospiti del calibro di Bruno Pizzul, Franco Causio e Dino Zoff, allo scrittore Riedo Puppo nei cento anni dalla nascita, con il coordinamento di Federico Rossi, all’etnologa Andreina Nicoloso Ciceri nei 20 anni dalla morte con Cristina Noacco e Gian Paolo Gri. È stato ricordato anche il 250° di due grandi personaggi friulani, cui sono intitolati due tra i maggiori istituti scolastici superiori di Udine: Jacopo Stellini e Antonio Zanon.

Un evento del programma

Tra gli eventi in presenza, particolare successo per il concerto “La Cerva Savorgnana di Luigi Pozzi” a Venzone in collaborazione con l’Associazione Amici di Venzone, per la proiezione dei documentari “Il Friuli perduto” di Giorgio Trentin al Teatro sociale di Gemona in collaborazione con la Cineteca del Friuli, per le visite guidate multimediali alla scoperta di “Gorizia nascosta” in collaborazione con il Centro Teatro Animazione e Figure.

Un ringraziamento particolare va ai numerosi enti, associazioni e istituti culturali del nostro territorio che, nonostante le difficoltà legate al periodo di emergenza sanitaria, hanno aderito con entusiasmo alla “*Setemane*” contribuendo anche quest’anno a una proposta culturale ricca e vivace.

Sapori friulani per i Fogolârs del Brasile

Dopo le versioni in italiano, friulano, spagnolo, inglese, francese e sloveno ecco una nuova edizione in portoghese della pubblicazione “Le Nostre radici a tavola”, edita dall’Ente Friuli nel Mondo grazie al sostegno della Regione Friuli Venezia Giulia, destinata ai Fogolârs Furlans del Brasile. Il libro, realizzato in collaborazione con l’editoriale Il Friuli, è stato strutturato cercando di dare un’idea completa di ogni singola tradizione gastronomica interessata: quella friulana, quella triestino/istriana e quella slovena. Per ognuna si è partiti dal passato indagandone la storia. Una storia legata sia al territorio, sia alle vicende economiche. Vengono presentati prima di tutto i prodotti bandiera, che non necessariamente si fregiano di marchi certificati come i Dop e gli Igp, ma comunque inseriti nell’elenco dei Prodotti agroalimentari tradizionali riconosciuti dal Ministero. La pubblicazione, poi, senza pretesa di essere un vero e proprio ricettario, racconta alcuni dei piatti simbolo delle rispettive tre cultura gastronomiche. Ed è qui forse che il lettore può essere più colpito dall’acquolina alla bocca.

Dât fûr in 20.000 copiis ai fruts des scuelis primariis dal Friûl

Un gnûf sussidiari par imparâ la marilenghe

Il **"Libri di Maman!"** al è il gnûf prodot editoriâl realizât de ARLeF che cumò, in graciis de colaborazion cul Ufici Scolastic Regjonâl dal Friûl - Vignesie Julie, al è a disposizion di ducj i students des scuelis primariis dal teritori furlanofon. Il progjet al è stât presentât di pôc intune conference stampe là che a àn partecipât l'Assessôr aes Autonomiis Locâls, Pierpaolo Roberti, il President de ARLeF, Eros Cisilino e la referente pe lenghe furlane dal Ufici Scolastic Regjonâl, Paola Cencini.

Dât fûr in 20.000 copiis ai arlêfs di 180 istitûts scolastics, **"Il Libri di Maman!"** si compon di doi volums: il prin pes classis 1^{e} e 2^{e}, il secont pes classis 3^{e}, 4^{e} e 5^{e}. Dentri si cjatin zûcs, contis, proverbis, curiositâts, ricetis, lavoruts, tescj di leterature e conseis di leture che si podaran doprâ par compagnâ i fruts te discuvierte di peraulis gnovis e di gnûfs sunôrs, clamantju a doprâ la lenghe furlane in maniere ative.

"Il Libri di Maman!" al è pensât par dâ ai insegnants e ai students un supuart util par imparâ il furlan cun divertiment e creativitât - *al marche il president de ARLeF, Eros Cisilino* -. I dâts dal an scolastic 2019/2020 a marchin che il 76% dai gjenitôrs al à sielzude la opzion dal furlan intal moment de iscrizion dai fîs te scuele de infanzie e primarie.

Une percentuâl cressude intai ultins agns, che e mostre ben cemût che lis fameis furlanis a sedin simpri plui cussientis dai tancj vantaçs, che al da il plurilinguisim come che a dimostrin lis ricercjis sientifichis plui avanzadis."

Il coordenament gjenerâl de publicazion al è di William Cisilino, diretôr de ARLeF e di Rossano Cattivello, diretôr dal setemanâl Il Friuli, che al à curât la redazion grafiche. I contignûts a son di Daria Miani, condutore de trasmission tv "Maman!", e dal Sportel Regjonâl pe Lenghe furlane.

La sielte didatiche dai materiâi je des insegnantis Enza Purino e Laura Urtamonti e lis ilustrazions dai protagoniscj a son di Serena Debegnach e di Alessia Battistutta.

ARLeF e Comun di Dignan a ricuardin Jacum Pirone

In ocasion dai 150 agns de muart di Jacum Pirone (Jacopo Pirona), la ARLeF, la Regjon Friûl - Vignesie Julie e il Comun di Dignan a àn prontât une schirie di iniziativis par memoreâ chest grant om di culture, nassût culì intal 1789.

Tra chestis e je la gnove cartelonistiche stradâl: intes cuatri stradis di acès al cjâf lûc dal Comun e je stade zontade une tabele che e ricuarde cemût che Dignan al sedi il "Païs di Jacopo Pirona, autôr dal prin vocabolari de lenghe furlane". Lis targhis a son stadis screadis dal assessôr regjonâl aes lenghis minoritariis, Pierpaolo Roberti, dal president de ARLeF, Eros Cisilino e dal sindic, Orlando Vittorio, acompagnât dal vicesindic Luigi Toller. Pai furlans, "il Pirona" al è sinonim di vocabolari de lenghe furlane. Di fat, al fo propit lui a compilâ la prime version, publicade dopo de sô muart (intal 1871), di un vocabolari pal furlan. Insegnant des scuelis publichis, scritôr e linguist di fin, Pirona al jere in rapuarts di amicizie e stime cui plui innomenâts personaçs furlans dai siei timps - fra chescj Prospero Antonini, Pieri Çorut, Gabriele Pecile e Pacifico Valussi - ma ancje cun studiôs talians e forescj di cetantis dissiplinis. La prime edizion dal vocabolari e fo completade cul jutori dal nevôt Giulio Andrea e stampade a Vignesie. Cualchi an plui tart, il stes nevôt, adun cun Ercole Carletti e Giovanni Battista Corgnali, a publicarin "Il nuovo Pirona" (a Udin, intal 1935).

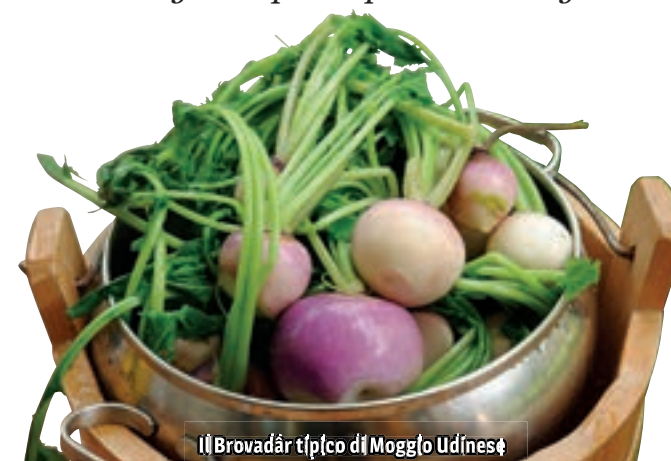
Di çampe: il vicesindic Luigi Toller, l'assessôr regjonâl Pierpaolo Roberti, il sindic di Dignan Orlando Vittorio, il president de ARLeF, Eros Cisilino.

Sapori in viaggio e altri quattro presidi slow food in FVG

La Route 63 del gusto

Farine, mulini e il fiume Tagliamento protagonisti di una vetrina nazionale, mentre un importante riconoscimento è giunto per la produzione agroalimentare di montagna

Ancora ambasciatori dell'eccellenza della regione, i sapori del Friuli Venezia Giulia sono sbarcati a Milano per "Cibo a regola d'arte", organizzato dal Corriere della Sera e in cui si sono narrate storie di sostenibilità ed enogastronomia. Il Friuli Venezia Giulia è stato tra i protagonisti del *food festival* che ruotava attorno alla responsabilità collegata al mondo del cibo.

I *talk* che ha visto protagonista la regione sono "Il tesoro degli alberi: farine e mulini da scoprire", con lo scrittore **Angelo Floramo**, lo chef **Stefano Basello** del ristorante Il Fogolâr dell'hotel "Là di Moret" a Udine, il regista **Swan Bergman**, **Edoardo Marini**, proprietario e direttore dell'hotel "Là di Moret" e **Massimiliano Plett**, gastronomo esperto di grani antichi, per dialogare su tecniche innovative di panificazione legate al territorio del Friuli Venezia Giulia, e "Viaggio etico lungo il Tagliamento", in cui lo scrittore **Angelo Floramo**, **Claudio Salvalaggio**, guida naturalistica e turistica, e il direttore generale di PromoTurismoFVG **Lucio Gomiero** hanno ripercorso il corso del fiume Tagliamento attraverso storie, produzioni e la biodiversità del Friuli Venezia Giulia. Entrambi gli interventi si possono rivedere sul sito **https://cucina.corriere.it/ciboaregoladarte/milano/**.

Il Brovadâr tipico di Moggio Udinese

Il Friuli Venezia Giulia dà inoltre il benvenuto a quattro nuovi presidi Slow Food, tutti e quattro nativi della montagna tra la Carnia e il Tarvisiano: si tratta del *Brovadâr* di Moggio Udinese, del Cavolo cappuccio di Collina, della Fava di Sauris e delle Pere *Klozen* dell'Alpe Adria, che a breve entreranno a far parte della sezione Taste di PromoTurismoFVG.

Si tratta di due successi importanti per la Regione, l'area Enogastronomia di PromoTurismoFVG, in accordo con il board composto da Ersa, Consorzio del Prosciutto di San Daniele Dop, Consorzio Tutela Montasio Dop, Consorzio delle Doc, Consorzio Collio, AgriFoodFVG. Si continua così a puntare sui prodotti e sui brand della regione per promuovere il territorio attraverso la Strada del Vino e dei Sapori del FVG, la "Route63" del gusto con i suoi ormai 400 aderenti, e attraverso il sostegno a degustazioni a distanza, e-commerce e piattaforme per la vendita delle specialità enogastronomiche. I sapori generano ricordi e sono in grado di mantenere sempre vivo e autentico il legame con un luogo e i suoi frequentatori, soprattutto in questo momento in cui non è possibile viaggiare.

Il Tagliamento visto dal castello di Ragogna (foto Ulderica Da Pozzo)

ITALIA - Fogolâr Furlan del Veneto Orientale tra Livenza e Tagliamento

Due decenni di lavoro **al servizio del territorio**

In occasione del 20° dalla fondazione un libro curato dal direttivo e finanziato dalla Regione FVG racconta le trasformazioni sociali e culturali del Friuli Occidentale e del Portogruarese

Il Fogolâr Furlan Antonio Panciera ha dato alle stampe in occasione delle celebrazioni per il ventennale dalla sua fondazione **"Le nostre radici, un impegno per il territorio"**, volume curato dallo stesso Direttivo nel quale si raccontano i due decenni di vita del sodalizio e, al contempo, si offre al lettore uno strumento di interpretazione delle profonde trasformazioni avvenute nel territorio del Portogruarese e del Friuli occidentale. Questo Fogolâr, come ha scritto nell'introduzione al volume il presidente onorario **Lauro Nicodemo**, "nasce alla frontiera tra la friulanità e la veneticità e questo essere tra e sulla frontiera gli conferisce delle caratteristiche particolari, non ultima quella di essere un sapere meticcio, in cui le idee di coloro che la praticano sono largamente influenzate da quelle che né costituiscono l'oggetto. Le nostre iniziative hanno avuto sicuramente un sapere critico anche grazie a questo suo posizionamento particolare tra culture. Un sapere che nasce in una zona caratterizzata dal contatto di molteplici forme di espressività pratica ed intellettuale. Questo aspetto antropologico è anche una frontiera perché essa esprime il limite della cultura che l'ha visto nascere, perché si è sviluppata in zona di contatto e perché si pone come sapere mobile sempre disposto a riformulare i propri parametri sulla base delle nuove interpretazioni. È un sapere che sta nella frontiera Veneto - Friulana, sulla linea fra tradizioni intellettuali e modi di pensare, tra culture che tendono a divergere. Questo sapere è esperienza della diversità culturale, è ricerca sul campo, così almeno abbiamo cercato di fare".

"Il Fogolâr - prosegue ancora Lauro - attraverso le sue iniziative ha cercato di coniugare beni immateriali e territorio, il che significa attraversare il solco della tradizione antropologica da un lato e territorialistica dall'altro. L'impegno si è rivolto in modo dialettico alle città di nuova costruzione (Città metropolitana di Venezia) ed è nelle periferie della città che si trovano i problemi della città: povertà, disoccupazione, emarginazione. I territori devono essere coniugati con la capacità delle Istituzioni di coordinare e regolamentare le iniziative degli attori del territorio, di reperire e mettere a sistema le risorse finanziarie necessarie, di sviluppare un approccio dal basso verso l'alto ponendo al centro e costruendo un territorio su misura secondo l'evolversi dei bisogni moderni e non solo…".

Teglio Veneto, 2 marzo 2001. La sera prima dell'inaugurazione del Fogolâr. Nella pagina a lato due momenti dell'inaugurazione di sabato 3 marzo 2001

"Con questi obbiettivi - prosegue Lauro - il Fogolâr ha cercato di confrontarsi con i nodi della rete friulana, comparabili per sfide da affrontare alla necessità di riflessione, per mettere in atto strategie di ricerca in comune. Nella relazione c'è la soluzione. E sempre con la relazione si formerà, si spera, un patriottismo dolce, adeguato all'Europa e con l'Europa per riprendere il cammino dei padri fondatori, per migliorarla nel rapporto interno e nelle relazioni mondiali. L'impegno del sodalizio è stato rivolto alla salvaguardia delle lingue regionali o lingue madri. La costruzione stessa dell'unità dell'Europa è stata fondata sempre sul rispetto per la diversità culturale dei relativi Stati membri, radicata nella grande ricchezza linguistica. Le differenze e le diversità culturali e linguistiche rappresentano, dunque per l'Europa, una ricchezza e in quanto tali vanno preservate e promosse per contrastare il rischio di elementi non positivi della globalizzazione e la perdita di identità…".

Nell'introduzione, tra i molti argomenti affrontati, anche un richiamo alla questione linguistica: "In molti documenti delle organizzazioni internazionali, come pure dell'Unione Europea, si dichiara che la promozione della diversità linguistica - comprese le lingue meno usate - aumenta la consapevolezza della diversità culturale e aiuta a sradicare la xenofobia, e il suo mantenimento è finalizzato alla conservazione ed allo sviluppo delle tradizioni e del patrimonio culturale europeo. Essa innerva, nelle prime ore di vita, i nostri ricordi e schemi mentali. Un grande linguista del '900, Ferdinand de Saussure, la chiamò force de intercourse, la forza di interscambio, condizione che ci permette come singoli di apprendere altre e nuove lingue e permette alla comunità di cui siamo parte di aprirsi alla conoscenza e al contatto di altre e diverse genti, una forza di coesione con gli altri cultori della lingua. Ciò vale per ogni lingua, grande o piccola".

Donati tre termometri al Comune di Teglio Veneto

Tre nuovi termometri no-contact per la misurazione della temperatura corporea sono stati donati al Comune di Teglio Veneto dall'Ente Friuli nel Mondo, per conto del Fogolâr Furlan "A. Panciera". I dispositivi sono stati consegnati il 22 ottobre alla presenza del sindaco Oscar Cicuto, del vicesindaco Alessandro Zanon, dell'assessore Anna Finfola, del presidente onorario del locale Fogolâr Furlan Lauro Nicodemo e di Christian Canciani dell'Ente Friuli nel Mondo. "Due termometri saranno collocati allo stadio comunale e in palestra a disposizione delle numerose società, alcune delle quali hanno sede anche in Friuli Venezia Giulia, che praticano sport nelle nostre strutture – ha specificato Finfola –; l'altro rimarrà a disposizione all'amministrazione comunale e verrà utilizzato per eventi o manifestazioni". L'iniziativa rientra nel progetto "Emergenza Covid 19 - I corregionali a sostegno della Regione Friuli Venezia Giulia" implementato dall'Ente Friuli nel Mondo in qualità di capofila tra le sette associazioni dei corregionali all'estero riconosciute. "Una grande testimonianza di interregionalità - ha concluso Nicodemo -, aspetto che caratterizza il nostro territorio.

ITALIA - Anniversario al Fogolâr di Monfalcone

Festa di compleanno

Il sodalizio della città dei cantieri in occasione dell'assemblea annuale ha celebrato i sessantacinque anni dalla sua fondazione

Dopo diversi rinvii causati dall'emergenza epidemiologica in corso, domenica 4 ottobre si è tenuta all'Hotel Major a Ronchi dei Legionari l'Assemblea generale annuale dei soci del Fogolâr Furlan di Monfalcone convocata per approvare il bilancio consuntivo ed alcun urgenti modifiche allo Statuto, necessarie per l'adeguamento alla Legge del Terzo Settore.
Al termine dei lavori, dirigenti, soci e simpatizzanti hanno potuto finalmente celebrare anche il 65° anniversario di fondazione del sodalizio.
L'Assemblea è stata aperta dal saluto del sindaco di Monfalcone Annamaria Cisint, che cha elogiato l'impegno civile e culturale di dirigenti e soci del sodalizio definito una della Associazioni locali più attive e presenti sul territorio. A seguire hanno preso la parola tutti gli ospiti presenti: Eros Cisilino, presidente dell'ARLeF, il rappresentante della Società Filologica Friulana, Loris Basso e Gabrio Piemonte, rispettivamente presidente e componente del Consiglio direttivo dell'Ente Friuli nel Mondo.
Ai molti i soci presenti, nonostante l'età media elevata, si è rivolta con la sua relazione la presidente **Annarella Birri** che ha ripercorso l'ultimo anno di attività sotto la guida, per la prima volta nella storia del Fogolâr, di una donna. La presidente ha evidenziato, con rammarico, come nel 2020 la vita dell'associazione sia stata turbata dall'atteggiamento ostile di un rappresentante della passata dirigenza unanimemente estromesso dal nuovo Direttivo dalla qualifica di socio e da tutte le cariche sociali. Il Fogolâr dopo aver archiviato la pratica ha portato avanti un nutrito calendario di iniziative dedicate anche all'intera comunità, riuscendo, nel contempo, a tenere salda l'unità e l'armonia far gli iscritti. La presidente ha evidenziato anche le attività svolte nel 2019 fra le quali: il concerto di Pasqua, tenuto dalla Filarmonica Verdi di Ronchi dei Legionari e il secondo grande concerto nella Chiesa del Redentore, in via Romana, eseguito dalla Filarmonica D'Annunzio di Ronchi dei Legionari; la pregevole conferenza con musica, tenuta nella sede, dal titolo "Rimis Furlanis; le altre conferenze tenute presso l'UNUCI contraddistinte dalla considerevole partecipazione di pubblico sempre attento alle tematiche storiche e di attualità; la castagnata di fine ottobre 2019 e la giornata di Friulanità dell'8 dicembre, appuntamento ormai fisso da diversi anni. La Presidente ha anche anticipato le varie iniziative in calendario per la fine del 2020 e l'inizio del 2021. I soci hanno approvato all'unanimità le modifiche allo Statuto ed i bilanci, tributando il proprio apprezzamento per la gestione e l'operato del presidente e della sua squadra. Durante i lavori dell'Assemblea sono stati inoltre premiati i soci Angelina Rizzi Foschiatti, Gilio Ciotti e Girolamo Martin tra i più anziani per militanza ed età. Al termine degli adempimenti istituzionali i presenti si sono trasferiti nella sala da pranzo dell'Hotel Major dove li aspettava il nutrito menu per celebrare, nel rispetto delle misure di contenimento del contagio da Coronavirus, lo storico traguardo del 65° compleanno del Fogolâr. E qui ha avuto inizio la festa con musica, canti e tanta voglia di stare assieme.
Durante il pranzo è stato premiato il "super segretario" **Giorgio Perissin** per la sua grande dedizione alla causa della Associazione, e che lui, uomo schivo e d'altri tempi, avrebbe voluto rifiutare in quanto, a suo dire, aveva fatto solo il suo dovere. La giornata trascorsa assieme ha rigenerato la coesione tra i soci e buone prospettive per il futuro. Sebbene le restrizioni conseguenti ai Dpcm in vigore abbiano determinato la cancellazione di tutte le iniziative programmate nel 2020, la presidente Birri e il rinnovato Consiglio direttivo attendono quindi speranzosi il 2021 per riavviare il Fogolâr sui binari della normalità.

Da sinistra: Gabrio Piemonte, Loris Basso, Annarella Birri ed Eros Cisilino

Angelina Rizzi (al centro) riceve il riconoscimento

LA STORIA DEL SODALIZIO

Il 2 aprile del 1955 una quarantina di friulani residenti nel comune di Monfalcone si diedero convegno all'albergo Lombardia, in piazza della Repubblica, e fondarono il Fogolâr Furlan di Monfalcone per riunire la a comunità friulana che aveva raggiunto, a quei tempi, il 34% della popolazione del comune. Il neonato sodalizio fu tenuto a battesimo dal professor Ottavio Valerio, l'esponente più carismatico del Friuli. Per immortalare l'avvenimento, lo scultore Tranquillo Marangoni coniò una simbolica xilografia, "Donna al filatoio", con il sul retro riportato un pensiero dello storico e linguista Ugo Pellis. Durante i lavori della 1ª assemblea fu eletto quale Presidente Aniello Codugnello, un uomo schivo e dai modi umili, che propose di iscrivere l'associazione anche alla Società Filologica Friulana. La mancanza di una sede non facilitò l'attività dei primi anni, fino a quando il Fogolâr, dopo un periodo di convivenza nella sede del Gruppo ANA in Via Bonavia, non si insediò definitivamente in Piazza Falcone e Borsellino in un locale concesso dal Comune di Monfalcone. Il Fogolâr monfalconese nella sua lunga esistenza ha dato vita a moltissime iniziative. Vanno richiamate le molte performance del gruppo di "Risultive", animato da poeti e scrittori come Lelo Cjanton, Dino Virgili, Riedo Puppo, Otmar Muzzolini, Jolanda Mazzon; i concerti di Dario Zampa e le esibizioni del coro "Grion", dei Danzerini di Capriva, del Coro della "Verdi" di Ronchi diretto dal maestro Giorgio Kirshner, diventato poi maestro del coro dell'Accademia di Sant Cecilia di Roma. Memorabile è stata la rappresentazione "Dal Friûl cun simpatie" sotto la regia di Beppino Lodolo, rappresentata l'11 maggio 1985 presso il Teatro Comunale per il 30° di fondazione. Ogni anno a novembre si svolge anche l'attesa serata Cjastinis e Ribuele, sempre allietata con musica dal vivo. Molte sono state anche le conferenze, i dibattiti, le rassegne fotografiche, i filmati sul Friuli, sulla sua storia, sulle sue leggende, sui suoi uomini famosi, sulla sua lingua: ricordiamo la manifestazione "Zoruttiana" con il prof. Manlio Michelutti, la conferenza "Due secoli di Letteratura friulana" tenuta dal prof. Sgubin che ha svolto il tema "Prose e poesie friulane del goriziano"; la serata dedicata al poeta umoristico e satirico Meni Ucel (Otmar Muzzolini); il tradizionale pomeriggio di Friulanità dell'8 dicembre con la messa in friulano, in commemorazione dei soci defunti, accompagnata da cori ogni anno diversi, alla quale da qualche anno è stato abbinato il premio Cjavedal che il Fogolâr assegna a personaggi meritevoli sotto vari aspetti socio-culturali; durante questo incontro viene presentato al pubblico lo "Strolic furlan" dell'anno in corso, illustrato da eminenti personaggi della Filologica Friulana. Negli anni il Fogolâr ha presentato il numero unico della Filologica Friulana "Soreli jevat", "Tiara" di Celso Macor, "El scuviarzimi furlan" di Don Guido Maghet, "Cidins e peraulis" di Enos Gerin, "La casa dei sette ponti" di Mauro Corona, "Scais..." di Vico Bressan, "Miti e leggende del Friuil gurizan - Bisiacoria - Goriska" di Adriana Miceu, oltre ad altre numerose opere. A Monfalcone sono state realizzate anche le mostre pittoriche degli artisti Bressanutti, Zorzenon, Persig, Zollia e dello scultore Parovel. Molteplici anche le gite culturali con visita a musei, mostre, castelli non solo in Friuli, ma anche in Piemonte, in Sardegna, in Montenegro, a San Marino, a Cherso (Istrai) e tante altre. Il Fogolâr mantiene rapporti collaborativi socio-culturali, con tutte le associazioni del mandamento, come la Pro Loco, il Gruppo Micologico, il Gruppo Folcloristico Bisiaco, le associazioni slovene, i circoli di quartiere ma ha ospitato e festeggiato anche gli omonimi sodalizi provenienti da Argentina, Svizzera, Francia. Il sodalizio ha organizzato nel 2005 a Monfalcone l'Incontro Annuale dei Friulani nel Mondo e nel 2006 ha collaboratore nell'organizzazione del Congresso della Società Filologica. Con lo sportello per la lingua friulana, attivato nella sede del Comune a partire dal 2011, è iniziata anche una fattiva collaborazione con l'amministrazione comunale facendo maturare rapporti di concreta collaborazione con l'assessore alla Cultura ed i vari uffici; importanti sono stati in quest'ambito i progetti umanitari condivisi per il Montenegro ed alcuni stati africani. Il maestro ronchigino Rodolfo Kubik, diventato un famoso musicista e direttore d'orchestra in Argentina, è stato ricordato degnamente con l'opera che ha assemblato i suoi brani più famosi dal titolo "Va vilote puartate dal vint", interpretata dal Coro della SAF di Udine e da quello della Filarmonica Verdi di Ronchi assieme al Gruppo strumentale "Santa Margherita" di Martignacco. Anche Pier Paolo Pasolini è stato più volte ricordato dal Fogolâr con varie iniziative, tra le quali merita di essere ricordata quella relativa alla conferenza "Dialoghi Corsari" con l'intervento di Giorgio Pressburger e del giornalista Mario Rizzarelli. Il Fogolâr continua inoltre a sostenere anche il concerto di fine anno nella chiesa del Redentore che riscuote sempre un grande successo. Questo è, in estrema sintesi, il patrimonio e il percorso del Fogolâr Furlan di Monfalcone che la neoeletta Presidente Annarella Birri e il Consiglio Direttivo in carica si trovano a dover proseguire con il massimo rigore nella storica concomitanza del 65° anniversario di fondazione del sodalizio per far dimenticare le "sbavature" e le incomprensioni verificatesi nell'ultimo passaggio di consegne.

La presidente Birri legge la sua relazione

Il premio a Girolamo Martin...

...e a Gilio Ciotti

ITALIA - Il Fogolâr di Verona ha rinnovato i propri vertici

Coinvolgere i giovani

È tra gli obbiettivi dichiarati da Gina Maddalena Schiff, eletta all'unanimità presidente del sodalizio

Il Consiglio direttivo del Fogolâr Furlan di Verona, eletto dall'Assemblea dei soci per il triennio 2020/2022, si è riunito sabato 25 ottobre per nominare il presidente e per distribuire tra i consiglieri le altre cariche sociali. La riunione è stata condizionata dall'emergenza sanitaria per cui alcuni consiglieri, tra i quali Paolino Muner, Maurizio D'Agostini, Renzo Fasiolo e Giorgio Carnevali, hanno partecipato per la prima volta da remoto. Il merito di questa innovazione va a Stefano Ottocento che ha ben organizzato il funzionamento dell'intero gruppo. Il presidente uscente, **Enrico Ottocento**, ha proposto alla guida **Gina Maddalena Schiff**, poi votata all'unanimità. Sorpresa dalla stima e dall'affetto dimostrato dai consiglieri la presidente eletta: "Ero venuta alla riunione per comunicare, mio malgrado, la mia indisponibilità, ma ora sono commossa dal vostro consenso ed accetto con entusiasmo. Organizzerò i miei impegni di lavoro in modo da poter dedicare al Fogolâr tutto il tempo che sarà necessario. Avrò bisogno della collaborazione di tutti voi per accrescere ulteriormente il prestigio che il Fogolâr merita. Ringrazio il presidente uscente e il Direttivo per il lavoro e l'impegno profusi poiché, grazie a loro, la nostra associazione è cresciuta e si è guadagnata la stima di tutta la comunità veronese. Insieme ci impegneremo per rafforzare i nostri legami, in primo luogo tra di noi e con le istituzioni cittadine e provinciali, certi del valore delle nostre radici. Rafforzeremo quella realtà di relazioni, consapevoli del patrimonio identitario che è presente nel nostro Dna. I nostri obiettivi futuri dovranno essere in grado di generare e far crescere i temi della nostra cultura con la valorizzazione del nostro essere, integrati nella comunità veronese. Uno dei problemi che dovremo affrontare sarà quello di avvicinare i giovani affinché tutte le generazioni siano presenti fattivamente nella nostra associazione e rafforzino le prospettive per il futuro. Ritengo importante collaborare con le amministrazioni comunali, con le associazioni presenti sul nostro territorio, con la Fiera di Verona per la valorizzazione dei prodotti della nostra terra, e per quelle iniziative di sussidiarietà e di solidarietà che hanno visto sempre i friulani in prima fila". Enrico Ottocento, presidente uscente, ha assicurato da parte di tutti la massima collaborazione. C'è stata, infine, una bicchierata beneaugurante per festeggiare la nuova presidente.

Gina Maddalena Schiff

LA NUOVA PRESIDENTE

Commercialista, laureata in Giurisprudenza, Cavaliere al merito della Repubblica per l'impegno sociale, è revisore legale in vari Enti pubblici e aziende private. E' anche presidente della Associazione Es.I.Comm. Commercialisti per le esecuzioni immobiliari del Tribunale di Verona. Fattivamente impegnata nella promozione della cultura e della lingua friulana ha sempre mantenuto i legami con la terra d'origine ed è tra i fondatori dell'Associazione per la conservazione delle consuetudini e tradizioni friulane "Fûr Timp Aps" di Gonars.

IL NUOVO DIRETTIVO

Antonio Brunetta, vice presidente; Maurizio D'Agostini; vice presidente vicario e cassiere; Marisa Macorigh; ; Clara Cantoni Gibellini; Flavia Abriotti; Marco Cargnelli; Renzo Fasiolo; Gianna Panì; Wilfredo Abriotti; Mauro Felice; Giorgio Carnevali. Presidente del Collegio dei sindaci Enrico Ottocento; sindaci effettivi: Stefano Ottocento, Attilio Cargnelli; supplente Arrigo Zaninotto. Presidente del Collegio dei probiviri: Gianni Del Fabbro, consiglieri Roberto Rossini, Paolino Muner. Consiglieri supplenti Romeo Como, Giorgio Rinaldin, Paolo Fumei.

ITALIA - Il premio conferito a un friulano a Bolzano

Ladino dell'anno

Il riconoscimento è andato a Bruno Muzzatti, componente del locale Fogolâr e da anni attivo nel campo associativo, culturale e della comunicazione

La Consulta ladina della Città di Bolzano, presieduta da Dolores Dariz, ha conferito l'onorificenza "cittadino dell'anno" "Pest zitadin 2020" all'88enne friulano **Bruno Muzzatti** in virtù della sua lunga attività nell'associazionismo cittadino e per i suoi meriti nel campo della promozione della lingua e della cultura ladina e friulana, portata avanti soprattutto attraverso l'attività mediatica. Bruno Muzzatti, nato a Castelnovo del Friuli nel 1932, è stato fra i promotori del locale Fogolâr nel 1972, avendone ricoperto in seguito le cariche di segretario e presidente. Nel campo dell'associazionismo è stato segretario dell'Unione scrittori ladini "agacins" e socio della Comunanza ladina a Bulsan, mentre nell'ambito mediatico ha svolto attività redazionale e di coordinamento per la pubblicazione della Pagina ladina del quotidiano Alto Adige dall'anno 1980 al 2004. Sull'inserto settimanale, che era aperto a tutte le varianti ladine, al romancio e al friulano, per quanto riguarda la nostra "marilenghe" sono apparsi frequenti contributi di giornalisti come Renzo Balzan e di scrittori e poeti come Agnul di Spere (A. M. Pittana), pre Meni Zannier ed altri.

La consegna del Premio da parte del sindaco di Bolzano, **Renzo Caramaschi**, è avvenuta dopo la lettura delle motivazioni da parte di **Licio Mauro**, presidente del Fogolâr Furlan di Bolzano, in una sala raccolta e nello stesso tempo festante, alla presenza dei dirigenti delle associazioni ladine e di un numero ristretto di invitati in conformità alle restrizioni Covid, restrizioni che tuttavia non hanno privato della loro presenza i membri del Direttivo e vari soci del Fogolâr. Durante la cerimonia sono stati eseguiti dal vivo canti e brani scelti dal repertorio popolare della musica ladina e friulana.

Giova ricordare che la Consulta ladina di Bolzano è un organo comunale preposto alla tutela della minoranza ladina e promuove su vasta scala varie iniziative di studio e di ricerca linguistica e sociologica fungendo da punto di riferimento per i cittadini di lingua ladina. L'esistenza della Consulta, che vanta ormai 30 anni di vita, si deve proprio all'appoggio offerto dal Fogolâr Furlan che a livello politico ha concretamente sostenuto nel 1989 a Bolzano la presenza di un ladino in consiglio comunale. Tra i membri della Consulta ancora oggi figura il presidente in carica del Fogolâr Furlan con altri tre rappresentanti del sodalizio.

Bruno Muzzatti con il sindaco di Bolzano Renzo Caramaschi

MARTINICA - Da Lione all'isola caraibica per dare una mano

Missione in Martinica

Il medico Silvano Beorchia, originario di Trava di Lauco, celebre epatologo, appena andato in pensione è partito come volontario alla volta di Fort de France

Questa è la storia di un friulano in terra francese, anche quando questa è oltre oceano, nei Caraibi. Tutto nasce a Lione dove è molto attivo il Fogolâr Furlan presieduto da Danilo Vezzio, che ha segnalato la vicenda che vede protagonista **Silvano Beorchia**, i cui avi giunsero qui partendo dal paese di Trava di Lauco. "Il Fogolâr di Lione – scherza Vezzio - ha un 'cluster di cjargnej' tra cui una personalità di spicco: Silvano Beorchia. Oltre che carnico è anche un eminente specialista epatologo-enterologo, anche se i nostri friulani per maggior chiarezza traducono la specializzazione dicendo… Silvano al fâs i budjei".

Il dottor Silvano sarebbe in quiescenza, ma questo termine poco si adatta allo spirito dei friulani, più abituati a una missione perpetua. E infatti Beorchia è appena rientrato da una missione in Martinica, nelle Antille francesi, dove la sua specializzazione è stata molto utile. Le cattive lingue friulane hanno subito interpretato dicendo "lajù a bêvin mase rum e an duç il fiât a remengo…". Invece non è così.

Le bon docteur frioulan si è recato in quell'isola per tentare di ripristinare i servizi di gastro-enterologia nell'ospedale di Fort de France. Basti immaginare che per curare un tumore all'intestino di un martinichese, si doveva trasferirlo

L'ospedale La Meynard nella Martinica

a Parigi oppure lasciarlo morire. Infatti, il dipartimento d'oltremare francese della Martinica si trova a 7.000 chilometri da Parigi e in quel lembo estremo della repubblica la vita è difficile. Là le crisi sanitarie si susseguono e inoltre la situazione è aggravata dalla delinquenza che per esempio fa sparire mascherine e disinfettanti prima che arrivino all'ospedale.

Agli amici del Fogolâr Beorchia ha fatto un resoconto dettagliato della sua missione: da buon friulano volenteroso e generoso, si è dedicato alla riorganizzazione dei servizi di enterologia, praticamente inesistenti sull'isola, ma all'improvviso il Covid-19 ha deviato la sua missione: la crisi del virus a Fort de France è stata terribile quasi come a Bergamo.

"Silvano – spiega Vezzio – ci ha raccontato che in Martinica le famiglie hanno conservato l'antica tradizione di assistere in casa gli anziani, come in Friuli una volta. Certo, è un aiuto utilissimo dal punto di vista assistenziale, ma un disastro per quanto concerne la propagazione del virus. E così la pandemia ha avuto conseguenze catastrofiche, che Silvano ha dovuto combattere con la caparbietà dei friulani carnici. È passato dal fâ i budjei, a fâ i polmons e questo in condizioni di un'emergenza catastrofica".

Le origini della famiglia Beorchia sono di Trava di Lauco ed è un punto di riferimento per i friulani che arrivavano a Lione sin dagli Anni '20.

"Con le sue competenze e il suo altruismo ha dimostrato eccezionali qualità umane" conclude con orgoglio il presidente del Fogolâr Furlan.

Silvano Beorchia

FRANCIA - Comunità friulana in lutto per la scomparsa di Pia Boccalon

La leonessa di Lione

Il presidente del Fogolâr lionese ricorda una donna considerata monumento alla friulanità per l'energia e la passione che metteva in ogni attività

Il Fogolâr Furlan di Lione è in lutto. Un monumento della friulanità ci ha lasciato per strada. **Pia Boccalon** moglie di Pietro Molinaro è andata avanti il 9 ottobre dopo anni di vita vegetativa. Pia era nata a Pordenone, ma incontrò per caso Pieri nella zona vitivinicola del Beaujolais, a due passi da Lione. I Molinaro sono infatti numerosissimi anche nella zona di Lione e sono originari di Tiveriacco, frazione di Majano, divenuti in qualche modo famiglia "modello dell'emigrazione friulana degli anni '50". È difficile raccontare la vita di una persona come Pia, in quattro righe, ma possiamo comunque cercare di dedicarle un piccolo ricordo.

–Questa donna era un fenomeno e si distingueva per essere vulcanica in ogni campo: casa, cucina, ricamo, uncinetto, moda, orto, vigna, cantina, cantieri edili, piastrelle e marmi, e pure mosaicista come il marito Pieri. Parlava forte Pia, sapeva dirigere le truppe, per esempio le squadre di vendemmiatori che venivano da ogni dove. Era lei che assicurava loro vitto e alloggio, li accompagnava sui cantieri edili di Pieri e lavorava con la stessa forza, vigore e competenza dei migliori piastrellisti. Sapeva anche cantare, faceva parte della corale di Anse,

Pia Boccalon

il comune del Beaujolais in cui si erano stabiliti, costruendo molte case di pregio, in mezzo ai loro vigneti: per questo motivo aveva fatto arrivare a Lione diversi gruppi corali, tra cui quello di Casarsa, lasciando ricordi indelebili. Da brava sarta sapeva essere elegante e raffinata, malgrado i lavori pesanti che sapeva svolgere. I nostri friulani ammirati dicevano "che femine a je propit un leon" per sottolineare la mitica forza e l'energia che sprigionava Pia. La vita ha beffato questa donna incredibile rimasta vittima di un malore cerebrovascolare, complicato probabilmente da allergie alle medicine; lentamente ma inesorabilmente questa leonessa ha ceduto fino a spegnersi. Il marito Pieri le è stato sempre accanto per sette anni finché un giorno i medici lo convinsero che non era più in grado di assisterla. A quel punto Pia fu affidata a una struttura sanitaria per lungo degenti dove fu assistita per più di due anni.

Il marito ha continuato a farle visita ogni giorno, facendole ascoltare la sua musica e Pia, silenziosa, sorrideva… capiva tutto, il corpo era addormentato, ma l'anima era ben sveglia. Il funerale è stato celebrato nella chiesa di Anse. La bara era stata sistemata davanti alla gradinata dell'altare, i cui gradini di pietra erano stati posati proprio da Pia e Pieri, come pure il tappeto musivo ai piedi dell'altare. Malgrado il Covid la chiesa era gremita di gente: due corali hanno cantato in italiano le canzoni più amate da questa friulana. Anche la casa si è riempita di amici per l'ultimo saluto a Pia e per dare conforto e sostegno a Pieri, due friulani nel mondo che, senza saperlo, lasceranno tracce di pietra nel paese di adozione.

Danilo Vezzio
Presidente Fogolâr Furlan di Lione

Una targa **dal Canada al Giro d'Italia**

Il 18 ottobre, dopo la partenza dalla base aerea delle Frecce Tricolori della 15^ tappa del Giro d'Italia 2020, la corsa ha compiuto un breve attraversamento della pianura friulana e, con un susseguirsi di salite e discese, si è trovata ai piedi del monte Piancavallo con le sue salite, dove si arriva anche al 14% di pendenza. La Federazione dei Fogolârs Furlâns del Canada ha voluto essere presente al Giro, come già fatto in occasione di precedenti tappe rosa friulane, omaggiando con una targa il primo corridore a passare sotto il traguardo volante della Forcella Pala Barzana. E' un modo per ricordare le bellezze di paesi come Poffabro e Andreis e l'intero Friuli Occidentale quale terra di emigrazione. La targa è stata consegnata da Enzo Cainero, patron del Giro d'Italia in Friuli Venezia Giulia, al corridore australiano Rohan Dennis. La consegna, a causa delle limitazioni dovute al Covid-19, è avvenuta a Udine.

SVIZZERA - Fogolâr di Lucerna in lutto

Addio al suo presidente

Antonio Steffanon si è spento a causa di un improvviso malore poco dopo il suo viaggio nell'amata Ramuscello di Sesto al Reghena

Un grave lutto ha colpito sabato 7 novembre la comunità friulana di Lucerna ed i soci del locale Fogolâr Furlan. A causa di una improvvisa e inattesa crisi cardiaca, ci ha lasciato l'amato presidente del sodalizio Antonio Steffanon, un fedelissimo amico e sostenitore del nostro Ente, che nella città di Lucerna (capitale dell'omonimo Cantone, nonché attivo centro industriale e commerciale sul lago dei Quattro Cantoni) presiedeva il locale Fogolâr Furlan dall' 8 marzo 2009, dopo aver contribuito nel 1966 alla sua fondazione ed aver ricoperto la carica di vicepresidente per molti anni.
Antonio Steffanon era nato a San Vito al Tagliamento il 13 giugno 1940 ed era emigrato in Svizzera, ancora ventenne, il 4 aprile 1961.
Nel 1968 aveva sposato, in Olanda, Marina Gouderjaan, e per oltre 44 anni aveva attivamente operato nella zona industriale di Lucerna, presso la ditta "von Moos Stahl AG" di Emmenbrücke, fino a diventare nel 1980 dirigente responsabile del laminatoio.
Sempre vicino ai valori della cultura e delle tradizioni italiane (e friulane in particolare) Steffanon, dopo il terremoto del 1976, si prodigò immediatamente e attivamente per raccogliere fondi a favore dei "cunfradis" rimasti senza tetto in Friuli. Da Lucerna ha sempre mantenuto i contatti con il Friuli in diverse attività regionali, difendendo e tutelando in ogni momento i diritti degli emigrati friulani in Svizzera.
Il 13 giugno di quest'anno avrebbe dovuto festeggiare alla grande i suoi 80 anni, ma a causa del Covid-19 si è limitato a una piccola festa nell'amato paese di Ramuscello di Sesto al Reghena, assieme al fratello Italo, ai cugini e alle rispettive famiglie quando è sceso in Friuli per partecipare all'annuale vendemmia di famiglia a Ramuscello a fine estate: nel paese che tanto amava e dove peraltro, a suo tempo, ha lasciato un segno perenne della sua esistenza, facendosi promotore della costruzione del campanile della chiesa, che era l'unica parrocchiale della zona priva di torre e di cella campanaria.
Quel campanile (come ricordammo a suo tempo nel nostro mensile "Friuli nel Mondo") venne inaugurato domenica 22 marzo 2009 con una solenne cerimonia allietata dalla filarmonica di Bagnarola, con il plauso e gli interventi di saluto da parte delle autorità comunali e regionali, e la benedizione del vescovo della Diocesi di Concordia-Pordenone, monsignor Ovidio Poletto, assistito dal parroco di Ramuscello don Rosario Gozzo. Rientrato a Lucerna dopo la sua ultima visita in Friuli, il 21 ottobre scorso Steffanon è stato colto da un improvviso malore, risultato purtroppo fatale. I funerali sono stati celebrati giovedì 12 novembre nella chiesa parrocchiale di Ramuscello di Sesto al Reghena. Sulla bara faceva spicco l'amata bandiera del Fogolâr di Lucerna. Quella bandiera, che Steffanon aveva sorretto per tanto tempo e che ha voluto portare con sé, anche nel cielo del Friuli...
Da queste colonne "Friuli nel Mondo" esprime alla consorte Marina e ai familiari di Antonio Steffanon, indimenticabile presidente del Fogolâr Furlan di Lucerna, i sensi del più vivo e sentito... "Corot"!

Il Campanile di Ramuscello, costruito per volontà di Antonio Steffanon

Antonio Steffanon

di **SILVANO BERTOSSI**

Riedo Puppo ironico e filosofico

"Può sembrare presunzione l'aver scritto un solo libro e trovarsi collocato come Riedo Puppo in questi anni tra i migliori scrittori friulani o, come pensano molti, addirittura vedersi definito il più perfetto autore della letteratura nostrana di questo ultimo quarto di secolo".
Così scriveva di *"Par un pêl"* Ottorino Burelli, nel 1971. Puppo di libri ne ha scritti ancora perché scrivere era per lui liberatorio, rassicurante, addirittura esaltante.
E infatti, dopo *"Par un pêl"* con prefazione di David M. Turoldo, è stata la volta di *"Il discors di une frute"* nel 1967, *"Un frut di gale"* nel 1968, *"Si fâs par mût di dî"* nel 1980 assieme a *"Lis flabis"*, *"Magari ancje"* con prefazione di Elio Bartolini nel 1983, poi di *"Bot e sclop"* con prefazione di Feo di Bean nel 1985 e di *"Diu nus vuardi"* con prefazione di Duili Cuargnâl nel 1997.
Ma, per molti anni, oltre trenta, Riedo Puppo ha deliziato i lettori de "La Vita Cattolica" con le sue frasi incisive, provocatorie e di una estrema attualità. Ci si affrettava a leggere per prime quelle frasi perché erano scritte con il cuore, con intelligenza e che facevano riflettere e discutere.
Bene ha fatto la Filologica a ricordare Riedo Puppo nella Setemane de culture furlane ricorrendo, nel 2020, i cento anni dalla nascita.
Pup al è rivât a impiâ lis sos peraulis.

A Pozzuolo capelli per malati oncologici

Una iniziativa utile e lodevole quella messa in atto a Pozzuolo nell'ambito di "Ottobre Rosa" mese della prevenzione del tumore al seno.
L'iniziativa è stata di donare i propri capelli per trasformarli in parrucche da destinare a pazienti oncologici sottoposti a chemioterapia.
Sono state l'amministrazione comunale e le associazioni di volontariato, assieme alle sezioni RagionevolMente di Trento e Bolzano e anche a due aziende di Verona, a distribuire un volantino con scritto "Diamoci un taglio".
L'idea è nata durante il lockdown come spiega Marzia Dentesano, consigliere comunale di Pozzuolo con delega alle Pari opportunità.
L'iniziativa ha preso subito piede e si è conclusa con una conferenza durante la quale sono state messe in luce le motivazioni, gli scopi e soprattutto l'utilità di questa scelta.
Chi ha scelto di cambiare look e taglio dei capelli poteva rivolgersi ad uno dei saloni di Pozzuolo aderenti al progetto.

Friulani alle **Olimpiadi di matematica**

Non sono stati né Santa Lucia né Babbo Natale a mettere nei regali sette medaglie alle scuole friulane vinte alle Olimpiadi di matematica. Il successo non è nato a caso perché è frutto di un decennale lavoro che ha coinvolto i docenti nel preparare i loro allievi e gli allievi nei loro allenamenti per queste particolari gare.
Le gare di matematica sono come quelle dello sport. Si comincia da principianti, si continua, ci si convince dell'importanza e finalmente si arriva ad alti risultati. Ne parla, a cuore aperto, Carlo Cassola, professore di matematica al liceo "Copernico" di Udine che, per certi versi, si considera uno degli allenatori come i suoi colleghi della sezione udinese di Mathesis, l'associazione che, in collaborazione con l'Unione Matematica Italiana organizza su scala locale le Olimpiadi della matematica. I sette che hanno vinto le medaglie sono: Davide Di Vora del "Marinelli", Marzio Bona e Mattia Chiarabba del "Copernico" (medaglie d'argento), Matteo Morgante e Michele Bertoli del "Marinelli", Isabella Corso del "Malignani" e Gioele Clemente del "Magrini Marchetti" di Gemona (medaglie di bronzo). Si devono aggiungere tre bronzi vinti da studenti di Trieste, Gorizia e Pordenone. Tutto questo, come si è detto, per il decennale impegno per una materia che, quando è fatta seriamente, raggiunge traguardi siderali.

Storia e leggende dei formaggi nostrani

Miracoli carnici

La ricotta fu inventata dai Santi Ermacora e Fortunato, il Montasio veniva fatto dai monaci, il Frant è virtuoso e l'Asin è frutto di una tradizione secolare

di **Angelo Floramo**

La preparazione della ricotta

Quanta storia c'è dentro un buon assaggio di formaggio friulani? La ricotta è fra tutti esemplare. Gova qui ricordare che la sua 'invenzione' viene tradizionalmente attribuita addirittura ai Santi Ermacora e Fortunato, i primi evangelizzatori soggetti all'autorità di San Marco, taumaturgo ed evangelista, in persona. Ermacora, giunto in una poverissima casera della Carnia, chiese ospitalità, ma il pastore, non avendo altro da dargli se non un po'di polenta e una ciotola di latte, si scusò dicendo che la povertà e l'indigenza nelle quali versava non gli permettevano di offrirgli del formaggio. Fu allora che il Santo gli suggerì di far bollire il latte in una caldaia, di raffreddarlo con acqua e poi di versarci dentro qualche goccia di aceto. E come per miracolo affiorò una crema bianca che il pastore raccolse: la ricotta. Un tagliere ricco di scaglie profumate di erba e di fieno, di terra e di sale, è capace di raccontare al meglio il territorio. I documenti più antichi che attestano la produzione del Montasio risalgono al secolo XIII. Raccontano di come i monaci della grande abbazia benedettina di Moggio Udinese affinarono le tecniche di produzione controllando la monticazione del bestiame su quei pascoli di alta quota che gelosamente controllavano sotto la loro giurisdizione. Uno dei formaggi più celebri della Carnia è il *Frant*. Nasce da un'esigenza antichissima, dettata dalla povertà e dalla mancanza di mezzi. I formaggi che non erano idonei alla stagionatura venivano ridotti a scaglie sottili battute in un mortaio di pietra aggiungendo sale, pepe e latte. L'impasto ottenuto veniva lavorato a mano, quindi riposto in strutture di legno, maturando un sapore intenso, forte e deciso. Parlando però di trasformazioni alchemiche è certamente il *formadi Asìn* a meritare tra tutti gli altri la palma della vittoria. Documenti di archivio ne attestano la produzione fin dal '300. Il metodo di produzione è antichissimo: la 'madre', detta *salmuérie* è una miscela in cui panna, acqua e sale che vengono emulsionate insieme secondo un dosaggio tenuto segreto e tramandato di generazione in generazione dalle famiglie che ancora oggi ne vantano una produzione casalinga. Il fatto sorprendente è che la *salmuérie* non viene mai del tutto sostituita: alcuni produttori vantano 'madri' che hanno raggiunto alcune centinaia di anni senza essere mai state sostituite. La storia di questo formaggio nasce tra la povera gente. I primi a produrlo furono quei pastori che da giugno ad agosto monticavano sui pascoli in quota. Una notizia curiosa che ci viene regalata dal bollettino "L'Amico del Contadino", in data 1842, ci ricorda che spesso tale pietanza "viene ricercata come condimento delle mense agiate, maritandola alle frutta". E aggiunge: "Per avere un buon Asìno, fa d'uopo che il latte non sia solo di vacca, ma una porzione di capra, il che gli dà un gusto delicato".
E quindi, a conclusione di questa ricognizione, non mi resta altro da fare che augurare a tutti buon appetito!

Forme di Montasio a stagionare

Le poesie dei nostri associati

La speranza e il ricordo

I versi dedicati al Natale di Maria Fanin, carichi di buoni auspici, e il ricordo dei nostri anziani, vittime della grave Pandemia che ci sta colpendo

Pubblichiamo queste due poesie, scritte da Maria Fanin e da Francesco Lena, dedicata la prima al Natale e alla speranza, quanto mai necessaria al termine di un anno particolarmente difficile, e la seconda ai tanti anziani vittime di questa terribile Pandemia.

NADÂL 2020, BRAMADIS VÔS

Si fâs dongje Nadâl
in zornadis scaturidis
di paure e di dolôr,
tal dubi
che nol sedi un lôc
dulà dispasemâsi,
nancje tal Presepi.
Ah, une volte bramadis
vôs di Agnui,
cun bearie di piorutis,
figuris di pastôrs,
Re Magjos e camei,
e Mari-Stele tun zîl
sborfât di lusôr...
Ma al vignarà chist an
il Bambinut
Diu da speranze
e ta Gnot Sante
nus fasarà nassi
cun Lui
inta Sô scune.

Si avvicina il Natale
in giorni spaventosi
di sgomento e dolore,
nel dubbio
che non ci sia un rifugio
in cui alleviare lo spasimo,
neppure nel Presepe.
Ah, un tempo bramate
voci di Angeli,
con belati di pecorelle,
figure di pastori,
re Magi e cammelli,
e nel cielo sfolgorante
la Cometa...
Ma verrà quest'anno
il Bambinello
Dio della speranza,
e nella Notte Santa
ci farà nascere
con Lui
nella Sua culla.

Maria Fanin

NON VI DIMENTICHEREMO

Cari anziani non dimenticheremo, il vostro sapere, la vostra importante saggezza, abbiamo perso la vostra ammirevole generazione, piena di valori e di una speciale bellezza.
Cari anziani non dimenticheremo, i vostri sudori, i vostri sacrifici e la vostra splendida umanità, abbiamo perso un pezzo importante della nostra storia, piena di contenuti sani e ricca di bontà.
Cari anziani non dimenticheremo, l' immenso lavoro che con tenacia avete fatto, per tirarci fuori dalle disastrose macerie, del dopo guerra, obiettivo raggiunto e realizzato.
Cari anziani non dimenticheremo, il vostro impegno, di custodi della nostra bella costituzione, del vostro costante protagonismo, nelle associazioni di volontariato, nella società e nelle istituzioni.
Cari anziani non dimenticheremo, quello che con responsabilità, vi siete battuti per le conquiste, civili culturali e sociali, del diritto alla salute, allo studio, al lavoro, alla sicurezza, tanti altri diritti tutti importanti e speciali.
Cari anziani non dimenticheremo, il vostro impegno di custodi del progetto Europa, della pace, della democrazia e della libertà, questi tutti valori, ideali culturali, sociali e di un speciale contenuto di alta civiltà.
Cari anziani non dimenticheremo, questo invisibile coronavirus che all'improvviso vi ha portati via, privando i nipoti, di un punto di riferimento, delle vostre storie, affetto, dolcezza, esempio di vita.
Cari anziani non dimenticheremo, il vostro dovere da padri e madri, buon esempio per le figlie e figli, trasmettendo dei principi sani, dei valori della vita, umani, sociali e civili.
Cari anziani non dimenticheremo, questo momento boio pieno di incognite e di tristezza, ve ne siete andati senza che potessimo tenervi per mano, dirvi una parola e senza potervi fare una carezza.
Cari anziani meritavate più attenzione, più rispetto, non dimenticheremo il vostro immenso patrimonio, siete la nostra memoria, le nostre radici, i vostri valori di vita, umani , la vostra storia sarà la luce che illuminerà il percorso del nostro cammino per il nostro futuro.

***Francesco Lena** - Cenate Sopra (Bergamo)*

Ps: invito cortesemente i negazionisti del Covid a venire a Bergamo per vedere e capire cosa è successo a causa del coronavirus.

Auguri da una mamma a tutti i giovani all'estero

Da Bagnarola di Sesto al Reghena gli auguri di mamma Adriana al figlio e a tutti i ragazzi all'estero

A mio figlio Andrea Coassin che da circa cinque anni vive e lavora ad Oxford e che a causa dell'emergenza Covid-19 non vedo da un anno, e non vedrò neanche per queste festività natalizie, i migliori auguri per un sereno e gioioso Santo Natale. Dopo la laurea in economia aziendale Andrea si è trasferito in cerca di lavoro e per fare un'esperienza all'estero. Ha lavorato inizialmente, come tanti giovani, nei pub e ora è occupato nel settore del commercio. Estendo di cuore gli auguri di Buon Natale a tutti i ragazzi friulani che sono all'estero per lavoro e alle loro famiglie, che come me soffrono per la lontananza dei loro figli. Fuarce fruts!!! Anche questo passerà. Ci attende un nuovo Rinascimento dove gli attori principali sarete voi, con la vostra preparazione, ingegno, senso del sacrificio. L'Italia ha bisogno di voi.

Adriana Coassin

ARGENTINA - Fogon Friulano de Resistencia

Memorie in viaggio

Continua la collaborazione tra la terra del Chaco e Fagagna

L'Ecomuseo della gente di collina di Fagagna insieme al Museo *"Cjase Cocèl"* e al Comune di Fagagna, dopo aver attivato per l'anno scolastico 2019/20 il progetto didattico "Memorie in viaggio - *Memoria in viaje*" dedicato all'emigrazione nel territorio collinare, hanno scelto di approfondire l'argomento in chiave internazionale. Durante i mesi di marzo e aprile caratterizzati dal lockdown, si è infatti iniziato a ideare il progetto insieme a **Sol María Mercedes Zalazar**, direttrice della Casa Museo *"Luis Gerardi"* della Provincia argentina del Chaco in collaborazione con l'Istituto Culturale della Regione del Chaco. Fagagna e Resistencia sono legate dalla fine dell'Ottocento quando furono ben 270 i fagagnesi che partirono verso l'Argentina per sfuggire dalla miseria e garantire una vita dignitosa alle loro famiglie. Tra loro c'era **Luigi Ziraldo**. "A lui venne cambiato anche il nome e il cognome, per motivi di fonetica, prendendo il nome di Luis Geraldi, nato nel 1846 a Fagagna – spiega la direttrice Sol -. Si imbarca con sua moglie e la giovane figlia Cira nell'ottobre del 1877, diretto alla città di Buenos Aires, sperando di trovare nuovi e migliori orizzonti per la sua famiglia. Nella capitale argentina una piccola chiatta li porta lungo il fiume Paraná, per entrare nella terra del Chaco attraverso il tortuoso Rio Negro e formando una delle 39 famiglie del primo contingente.

Foto d'epoca del fagagnese Luigi Ziraldo

La famiglia di questo pioniere continuò a vivere nella casa dopo la sua morte (nel 1941 all'età di 95 anni) e fino al 1970. Fu in quell'anno che i discendenti decisero di donare la proprietà al Comune locale, a condizione che l'immobile fosse conservato. Il 18 agosto 1999 la sua casa viene inaugurata come museo e dichiarata patrimonio storico e culturale della Regione". Il rapporto tra la città di Resistencia e Fagagna è durato negli anni: nel 1978 una delegazione argentina, in occasione del Centenario di fondazione della città, giunse in Friuli accompagnata dal gruppo folkloristico *"Martin Fierro"* e ad accoglierli all'epoca c'era il sindaco **Elia Tomai** con l'amministrazione comunale e il presidente dell'Ente Friuli nel Mondo **Ottavio Valerio**.

Una parte dei collaboratori della Casa Museo Luis Gerardi, la prima a sinistra è la direttrice Sol

È iniziata così una fitta corrispondenza per programmare un ciclo di incontri virtuali che permettesse di collegare gli argentini con la terra natia e i fagagnesi di oggi: un viaggio emozionante che attraverso i social network unisce generazioni e ricordi. Molte sono le autorità coinvolte: l'ambasciata e il console **Aldo Cracogna**, il Fogon Friulano con **Horacio Martina**, l'associazione Alef a Resistencia solo per citarne alcune. Il mese di giugno ha visto lo scambio dei saluti delle autorità argentine e italiane, mentre a luglio si è voluto ricordare il gemellaggio effettuato tra la città di Resistencia e Fagagna nel 1978. Nei prossimi appuntamenti si è scelto di dare ampio spazio alla tradizione contadina di un tempo con la riproposizione di antichi saperi, raccogliendo testimonianze e valorizzando nel contempo la cultura culinaria friulana come la polenta e il formaggio di Fagagna. Tali appuntamenti, che vedranno il loro evolversi anche nei prossimi mesi nelle rispettive pagine Facebook dell'Ecomuseo e della Casa Museo "Luis Gerardi", fanno parte del ciclo di incontri virtuali promossi nell'ambito del progetto argentino *"Desde de casa"*, un modo per permettere alle realtà culturali argentine di coinvolgere la popolazione grazie ai social media nel periodo di emergenza sanitaria che stiamo vivendo. Per concludere vorremmo riportare alcune parole della referente argentina del progetto che sono condivise tra tutti i partecipanti: "Riceviamo con grande ansia e con tanta gioia il materiale. Guardare i loro volti sullo schermo, parlando direttamente con noi, con tanta simpatia e comunione, invitandoci a rivitalizzare quel legame di città gemelle, nella speranza che arrivi il momento di ritrovarci. Un saluto all'Ente Friuli nel Mondo, speriamo di abbracciare tutti i soci e lettori, visto che ormai nel mondo siamo tanti e manteniamo viva la storia dedicandoci a diffondere le nostre tradizioni".

La nostra regione **vista dall'alto**

Le splendide immagini del Friuli Venezia Giulia raccolte dall'occhio panoramico del drone nel libro di Fabio Pappalettera

"**Friuli Venezia Giulia - Come aquila in volo**" è il primo libro del fotografo e dronista **Fabio Pappalettera**. Raccoglie in 236 pagine il meglio della nostra regione da un punto di vista assolutamente diverso e coinvolgente: dall'occhio panoramico di un drone. Il viaggio fotografico spazia su tutto il territorio regionale, andando ad immortalare alcune delle eccellenze del Friuli Venezia Giulia; dalle montagne, scende lungo i fiumi, per andare a perdersi lungo le coste, senza dimenticare di immortalare borghi e città. "La mia esperienza con il drone è nata come un gioco dieci anni fa, ma un volo alla volta è diventata prima una passione vera e propria, poi un vero e proprio lavoro."
"Tanti sono stati i lavori che ho svolto - commenta Fabio Pappalettera- e altrettante le foto ed i video. L'idea del libro è nata perchè sentivo l'esigenza di lasciare qualcosa alla mia Regione. Troppe sono le bellezze che il Friuli Venezia Giulia possiede e per questo motivo ho cercato di dargli valore, di farle parlare. Questo libro rappresenta un vero e proprio viaggio nell'essenza della nostra regione".
Alla composizione del progetto hanno partecipato Franco Mattiussi, come consulente di redazione, Marina ed Elisa Ghenda per la cura grafica mentre i testi sono stati curati dal giornalista e scrittore Davide Macor.

La musica in marilenghe più forte della pandemia

Voci **al femminile**

Tre donne sul podio dell'edizione 2020 del 'Festival della Canzone friulana': al Giovanni da Udine un 'best of' coi migliori interpreti dall'anno del rilancio dopo i 'fasti' del passato

di **Andrea Ioime**

È stata un'edizione speciale: una delle ultime serate dal vivo organizzate in Friuli prima della nuova stretta governativa che ha di fatto bloccato per la seconda volta in pochi mesi tutto il settore degli spettacoli. Lo scorso 24 ottobre, il Teatro Nuovo 'Giovanni da Udine' ha ospitato – con un pubblico ancora presente in sala, ma necessariamente ridotto dalle norme per il distanziamento - l'edizione 2020 del **Festival della Canzone friulana**.
La manifestazione, organizzata ancora una volta da **Noi Cultura**, gestione associata che riunisce i Comuni di Manzano, San Giovanni, Corno di Rosazzo, Pradamano, Buttrio, Premariacco e Pavia di Udine, con il contributo di Regione e Fondazione Friuli, la partecipazione di Comune di Udine, ARLeF e BancaTer, ha ripreso esattamente dieci anni fa un festival storico, nato nel 1959. All'epoca, e per anni, considerato la kermesse musicale più importante della regione, ospitato in location entrate nell'immaginario collettivo come Villa Giacomelli a Pradamano, ha ospitato nel corso degli anni, oltre ai cantanti locali, artisti di fama nazionale come Enzo Tortora, Enrico Montesano, Lino Toffolo, Gino Bramieri, Ric e Gian, Wilma De Angelis, Cochi e Renato e molti altri ancora.
La popolare rassegna musicale in marilenghe, rimandata dalla primavera a causa del lockdown, ha scelto di non saltare la sua quinta edizione dal "rilancio", né di proporre un appuntamento 'virtuale', come accaduto a moltissimi altri eventi in questo 2020. Non potendo, però, per ovvi motivi, procedere alle selezioni e ai workshop estivi dei concorrenti, è stato scelto di portare sul palco il meglio delle edizioni precedenti. Il festival del '*best of*' ha visto alternarsi sul palco le migliori canzoni proposte nelle edizioni del 2010, 2012, 2015 e 2017, cioè i primi tre classificati, i premi della critica e altri brani selezionati da una giuria di esperti formata da giornalisti e operatori delle principali radio della regione. "Uno spettacolo all'insegna dell'alta qualità – spiega la direttrice artistica, **Franca Drioli** - che mette in primo piano le canzoni e gli interpreti a livello europeo non ha pari tra le rassegne di lingue minoritarie".
Dopo l'esibizione sul palco del Teatrone, con l'accompagnamento dal vivo dei quaranta elementi della prestigiosa **Orchestra Fvg**, diretta da **Valter Sivilotti**, alla fine della serata condotta da **Martina Riva** sono arrivate le premiazioni della giuria tecnica e di quella popolare.
Pioggia di consensi per **Megan Stefanutti**, la vincitrice della prima edizione del 'nuovo corso' del festival, che si è aggiudicata sia il primo premio che quello della critica per '*I vues di Diu*', brano scritto e musicato da **Aldo Giavitto** su arrangiamenti di Sivilotti. La terza classificata nel 2015, **Giordana Gismano** – una delle *frontwomen* della band di folk-rock La Corte di Lunas - è tornata sul podio al secondo posto con la sua '*Lûs*', (testo, musiche e arrangiamento di Tomasin e Barboni).
Al terzo posto la *blueswoman* friulana (con esperienze internazionali) **Eliana Cargnelutti** con '*Timp par dismenteâ*', un brano di sua composizione, presentato nell'edizione del 2012.
Un en plein femminile confermato anche nella presenza complessiva tra i concorrenti, che fa sperare nel futuro in 'rosa'.

Il palco del 'Teatrone' con l'Orchestra Fvg e la vincitrice Megan Stefanutti (Fotoimpronte)

Edizione storica a Villa Giacomelli, a Pradamano

L'epopea dei pionieri di Umkomaas ricostruita da Ermanno Scrazzolo

Friulani in **Sud Africa**

Presentato il nuovo libro dedicato alla comunità della Bassa friulana che, nella città sudafricana, contribuì alla costruzione di un grande impianto industriale

Il libro **"I 50 anni della Saiccor e dei Friulani a Umkomaas"** scritto da **Ermanno Scrazzolo** è stato presentato lo scorso settembre a San Giorgio di Nogaro. La pubblicazione, edita dall'**Associazione culturale Ad Undecimum**, patrocinata dall'Ente Friuli nel Mondo e dal Comune di San Giorgio di Nogaro, consta di 160 pagine con moltissime fotografie che documentano la presenza friulana in Sudafrica.
Nel 2001 Scrazzolo scrisse "I Friulani di Umkomaas" in cui descrisse l'emigrazione dalla Bassa friulana verso quella località del Sudafrica posta in riva all'Oceano Indiano nella terra del popolo Zulu. Quel libro raccontava l'esodo di molte famiglie friulane avvenuto negli Anni cinquanta del secolo scorso, concentrando il contenuto sul loro inserimento nella nuova terra, senza però raccontare il loro luogo di lavoro, una grande fabbrica, in quanto era giusto che fosse la ditta stessa ad occuparsene.
Scrazzolo scrisse quindi alla direzione dello stabilimento costruito dalla Snia di Torviscosa - poi passato in mano alla Saiccor inglese - ricordandogli che il cinquantesimo di fondazione della ditta era imminente e che sarebbe stata l'occasione giusta per sciverne la storia. Il progetto prese forma e così, oltre al libro di Scrazzolo, nel 2003 ne uscì un altro scritto in inglese dall'ingegnere Sinclair Stone per molti anni dipendente della ditta Saiccor-Sappi.
Scrazzolo, ritenendo il contenuto del libro di Stone interessante, ha pensato bene di farne una traduzione in italiano, della parte che riguardava il personale italiano che per la maggior parte era di origine friulana.
Nel 2004 a Umkomaas si festeggiò il cinquantesimo di fondazione della ditta e dell'arrivo degli italiani. Presenziarono una cinquantina di friulani della Bassa che intrapresero il viaggio per partecipare all'avvenimento. La maggior parte di loro avevano fatto parte della comunità italiana di Umkomaas prima di ritornare in Friuli nella loro terra natia. Anche Scrazzolo fece parte del gruppo e per ricordare l'avvenimento si procurò le tante fotografie scattate durante i festeggiamenti che documentano la presenza italiana. Le foto del 50° assieme ad altre dei primi anni formano la seconda parte del nuovo libro. Sono ben 85 le fotografie con 387 persone riconosciute e che Scrazzolo ha elencato in appendice per facilitarne la ricerca. È poi riportato l'elenco dei "pionieri" emigrati laggiù negli anni e rimasti fino alla loro morte, ricordati con targhe affisse sul muro della memoria posto all'esterno della Chiesa cattolica di Umkomaas, costruita dalla comunità italiana.
La prima parte del volume è una traduzione ricavata dal libro "Saiccor - The First 50 Years" di Sinclair Stone. Comprende quanto riguarda la progettazione, costruzione e sviluppo della fabbrica con una particolare attenzione rivolta agli italiani che vi hanno lavorato sin dalla sua fondazione avvenuta nel 1954. Nel testo sono inserite 83 fotografie in cui vi figurano ben 173 italiani. La seconda parte riguarda un breve excursus sui connazionali che hanno fatto di Umkomaas la loro casa e fornisce del materiale inedito quale il contratto di lavoro sottoscritto dai "Pionieri". Sono stati inseriti anche degli articoli pubblicati sul periodico "Friuli nel Mondo" riguardante la situazione recente in Sudafrica e le tante fotografie relative ai festeggiamenti del 2004.
La terza parte riguarda gli elenchi delle persone citate nel libro e dei "pionieri" emigrati ad Umkomaas dove vissero e morirono.

Da sinistra Ermanno Scrazzolo assieme a Lodovico Rustico, presidente dell'Assoociazione culturale Ad Undecimum

Libri fotografic dedicât al Tiliment

Il re dai flums alpins

Il volum realizât di Gian Piero Deotto al conte midiant di imagjins maraveosis une aghe che i esperts a judichin uniche intal so gjenar e une vore preziose

Chest libri fotografic si propon di evidenziâ la singolaritât e la bielece dal Tiliment, "l'aghe" par furlan, embleme de nestre cjâre tiere.
Cuant che si fevele di un flum impuartant e dal so cors, o pensìn a un roiuç che, passât il trat montagnôs indulà che si cjate la risultive de aghe, al rive te valade, bielzà siôr di aghe e al continue a aumentâ la puartade cul contribût dai siei afluents. Rivât in planure, al devente par solit navigabil, al travierse cualchi grues centri abitât e al rive fintremai tal mâr.
Pal Tiliment la situazion e je pluitost diferente. A part il prin trat, simil a chei di altris flums, cuasi par dut il rest dal percors l'aghe no ocupe il jet dal flum par intîr, ma e scor jù limpide in roiuts, plui o mancul numerôs secont des stagjons; dongje il roiut plui grant a ,nd è altris plui strets che si traviersin tra di lôr. E cussì, si cree une sorte di rêt dentri dal grant jet dal flum, indulà che a prevalin grandis distesis di gravis cjandidis e bielis...
Il flum nol travierse nissune citât e di flanc i passin pocjis stradis.
De risultive ae fôs lis rivis (e a voltis il stes jet dal flum) a son cuviertis di une vegjetazion une vore fisse, stant che, tai flancs, i scor simpri un lunc boscam che al ven jù dai monts al mâr. Il gno lavôr, par tant, al favorìs l'aspiet naturalistic e ancjemò intat dal cors dal Tiliment: cheste, di fat, e je la carateristiche che plui lu cualifiche e che lu rint cuasi unic tal ambit des aghis dal Friûl. Lis oparis dai oms: puints, arzins, sbaraments e i stes paîs che il flum al incuintre, a son riprendudis tes diferentis viodudis fotografichis e, par solit, a comparissin in forme apene motivade e, dut câs, simpri une vore discrete.
Mi soi impegnât, cuasi ogni dì, a scuvierzi lis carateristichis diferentis dal flum, par cognossilu e fotografâlu ancje tai lûcs plui scuindûts. E o soi lât a di lunc par un an intîr. Cjatâdis lis posizions panoramichis sù pes montagnis, ur soi lât dongje ancje plui voltis in dì, par imortalâlis tal moment che la lûs e faseve risaltâ i siei aspiets plui biei e interessants.
Individuadis lis posizionts, ur soi lât dongje in diviersis oris de zornade, par fâ in mût che o rivàs a imortalâlu tal moment che la lûs e evidenziave i siei aspiets plui intressants. O soi lât su culinis e cjampanilis; o ài cjaminât par chilometris su arzins e sui glereâi; o ài traviersât ducj i puints; o ài individuât doi vâts e scuvierts doi foredôrs; o ài viodût cjantons salvadis di rare bielece imerzûts tal cidinôr.
mi sint di garantî che il Tiliment al è in sostance un flum ancjemò rampit. E cheste convinzion e je dade da l'esperience di un che al à esaminât cun atenzion il so cors, traviersantlu in lunc e in larc. Dal sigûr il Tiliment al po sei difindût miôr: l'idee di fâ un "parc fluviâl", mi plâs. Ma e à di cjapâ dentri dut il teritori dal Tiliment, par fâ in mût che a vegnin valorizadis dutis lis sôs particolaritâts naturalistichis. Al è clâr che, l'insediament di ativitâts "ludico-turistichis", a varessin di sei permetudis nome a pat che no risultin in contrast cu la tutele dal ambient fluviâl e la promozion de sô cognossince.
Cu lis mês fotografiis, o speri di fâ "sintî" (ma par da bon "sintî"!) dute la bielece naturalistiche dal Tiliment.
Mi auguri che chestis fotografiis a sein di stimul e di interès par une biele cognossince (direte e durature) dal nestri grant frum: il Tiliment.

Gian Piero Deotto

Una friulana impegnata in un importante ruolo di vertice

Modello **San Juan**

Ana Fabiola Aubone Venchiarutti, di origini osovane, guida il Ministero di Governo della provincia argentina celebre per la sua produzione di vini

di **Vincenzo Venchiarutti**

Ana Fabiola Aubone Venchiarutti assieme a Vincenzo Venchiarutti

A seguito di una mia visita in Argentina, su incarico del giornale 'L'Osteria Friulana' del Comitato Friulano Difesa Osterie, ho avuto modo di incontrare **Ana Fabiola Aubone Venchiarutti**, 43 anni, un rinomato avvocato di carriera politica che ha assunto le funzioni e la guida del Ministero di Governo della provincia di San Juan, che ha giurato nelle mani del Governatore **Sergio Uñac** a fine 2019. Il Ministero di Governo è il braccio più importante dell'esecutivo, essendo il Ministero più politico cui fanno riferimento le segreterie della Giustizia e dei Diritti Umani, della Viabilità e Trasporti, e delle Relazioni Istituzionali. Fanno capo a tale Ministero 23 funzionari tra Segretari e sotto Segretari, Direttori e vice Direttori. La ministra ha anche il passaporto italiano, nipote di **Edgardo Venchiarutti** arrivato in Argentina nel 1948 assieme a tutta la sua famiglia di origini osovane.

A un anno dall'insediamento come stanno andando le cose?
"Dopo un anno il bilancio è positivo, all'inizio avevamo un programma molto ampio che abbiamo dovuto ridurre e adattare per effetto della pandemia. Come dire: gli avvenimenti ci hanno costretto ad altre grandi sfide".

Appena insediati vi siete ritrovati a dover gestire, appunto, una pandemia, cosa avete fatto concretamente per contenere la circolazione del virus?
"Così è stato, abbiamo dovuto farci carico di tutta una serie di incombenze a partire dalle procedure di rimpatrio per tutti i concittadini che si trovavano in altre provincie della repubblica e nel mondo, e che desideravano rientrare. Ci è toccato riorganizzare il trasporto pubblico e i vari corridoi sanitari. E non ultimo il controllo sanitario, impegnandoci in una vasta campagna di sensibilizzazione all'impiego di tutti i presidi sanitari e le norme di igiene e protezione delle persone".

Molto interessante è la vostra applicazione della democrazia partecipativa, ci parli dell'esperimento chiamato 'Accordo San Juan'.
"La verità è che l'Accordo San Juan è stata una grande esperienza di partecipazione cittadina e di applicazione di tutti i concetti di 'governance' nella provincia di San Juan. Il giorno 13 giugno il governatore Sergio Uñac ci ha invitato a sedere tutti attorno a un tavolo per discutere e dibattere i vari problemi in ordine alle varie problematiche: salute, lavoro, industria, scuola, trasporti, turismo, cultura, sport, diritti umani e civili. Nei mesi successivi si sono svolte una mole di riunioni e dibattiti. Più di duemila persone si sono avvicendate per portare il loro contributo e finalmente il 9 di ottobre si è tenuta la riunione finale e la presentazione delle proposte. L'Accordo San Juan è per noi un orgoglio e un gran risultato che ha trovato eco a livello nazionale".

Lei si occupa anche di Relazioni Istituzionali, recentemente ha avuto contatti con l'ambasciatore francese, cosa può dirci dei rapporti con la comunità italiana e in special modo con la numerosa comunità friulana?
"Poco tempo fa il governatore e io ci siamo incontrati con l'ambasciatrice di Francia e abbiamo avuto modo di concretizzare alcuni temi che riguardano l'interscambio. Non bisogna dimenticare che una delle maggiori attività della nostra provincia è la produzione di vino destinato soprattutto all'esportazione. Alcune delle cantine del nostro territorio sono di friulani, ovviamente discendenti, come me. Sono nipote di uno dei fondatori del Centro Friulano di San Juan e ne sono orgogliosa. Mio nonno Edgardo, quando ero piccola, portava tutta la famiglia alle cene e ai pranzi della comunità friulana legata all'Ente Friuli nel Mondo e io stessa ho partecipato recentemente a un pranzo con la mia famiglia. Il Centro è un luogo prezioso, costruito all'inizio degli Anni '70, dove la fraternità tipica dei friulani ha modo di manifestarsi a pieno; ed è luogo di incontro di una comunità importante per la nostra provincia. Siamo originari di Osoppo e tuttora abbiamo contatti con la famiglia in Friuli, ma qui negli Anni '50 c'erano una decina di famiglie osovane, con più di cinquanta persone. Un saluto a tutti e in special modo a Friuli nel Mondo e a 'L'Osteria Friulana', vi aspetto tutti per una visita a questa Terra del Sole chiamata Cuyo. Grazie per l'opportunità".

Il lascito di Piero Villotta. Come quella volta in Toscana...

Ricordo di un amico

Il Duca Piero I, con nobiltà di spirito e determinazione, ha saputo difendere i valori che il vino ha dietro a sé, esortando noi tutti a spiegarlo ai giovani

di **Fabrizio Tomada** *

L'ultima volta che ho visto l'amico Piero Villotta era una tiepida serata romana di luglio. Lo incontrai in un affollato bar nel cuore della città. In quel lieto rumoreggiare ci balenarono, un po' sfumati dal tempo, tanti nostri ricordi. Mentre camminavamo nei magici vicoli di Roma, Piero, avvolto dall'eccentrica aura del suo colorato farfallino, s'illuminava discutendo sulle qualità di questa o di quella cantina. Questa è l'immagine più recente che ho di lui: un uomo pieno di vita che si dileguò lentamente in quella mite atmosfera notturna, in uno scenario pieno di storia e di monumentali bellezze. Nostalgie lontane e vicine riaffiorano in questo ricordare; soprattutto il magnifico pellegrinaggio enoico che facemmo nella verdeggiante Toscana che fu anche occasione per visitare rinascimentali centri d'arte. Era l'inizio dell'estate 2011 quando il **Duca Piero I (Villotta)**, **Adriano Degano**, indimenticabile presidente del Fogolâr di Roma, e io, conte della Capitale, prendemmo l'impegno di incontrarci a Montalcino nella Tenuta Carlina dell'amico friulano **Danilo Tonon**. Si trattava di trascorrere alcune ore di mezza estate fra vecchi e leali amici - Piero è stato per me un amico e, fino all'ultimo, guida leale nella mia conduzione della Contea - all'insegna del territorio e di uno dei vini simbolo del Belpaese, il Brunello proclamato solennemente patrimonio dell'umanità. E così fu che il gruppo di Roma, nobili della Contea e soci del *Fogolâr*, insomma un folto gruppo di friulani, partì al mattino presto da Roma alla volta di Montalcino. Nel contempo l'autorevole delegazione del Ducato guidata dal Duca Piero I accompagnato da araldi e cerimonieri, si muoveva quasi alla stessa ora dal Friuli in direzione della Toscana. Lui aveva voluto il raduno di quei nobili friulani in terra Toscana quasi dentro un vigneto, per creare un momento di riflessione sul tema del vino, sui valori del Ducato, per come interpretarli nel significato che andava dato all'assunzione del vino e su come andavano diffuse queste sue idee. Così il Duca Piero I, indossati quegli abiti medioevali i cui colori, il verde e il rosso intarsiato di fili d'oro richiamavano le insegne della Corte Ducale, introdusse la cerimonia di intronizzazione dei padroni di casa nominati 'nobili' del vino. Ma ciò che colpì noi tutti, che ci lasciò ancor più ammirati, fu quello che il Duca, disse nel suo discorso. Elegantemente e sottilmente, rivelando una capacità di insegnamento che gli era consona - aveva fatto il bancario e poi era diventato giornalista presiedendo l'Ordine regionale - illustrò la sua ferma e decisa visione sull'assunzione del vino non relegandola a una mera consuetudine, considerando riduttivo il rito del *taiut*, il bicchier di vino bevuto in osteria, come un gesto fine a se stesso, ma attribuendo a quel momento una espressione di 'consapevolezza', una eredità da preservare e tramandare ai giovani per il suo significato. "Non più bevanda - tuonò - messa in cattiva luce da attacchi della stampa, dei media in generale, ma vino inteso come alimento, vino come componente imprescindibile della sua zona di origine, dell'area di produzione che ne esalta le caratteristiche. Bevanda antica ricca di storia, densa di cultura. Promotore naturale del territorio delle tradizioni dei luoghi dove viene coltivato e prodotto". Idee destinate a creare una certa differente visione nell'assumere il vino. Chi ha conosciuto Piero - e io ho avuto questa opportunità - ne ricorda la pazienza e la tenacia sempre 'gentile' ma determinata, nobile appunto, nei modi che aveva nel perseguire le proprie idee sì da portarle sempre e comunque a compimento. E anche quella volta, in un giorno di mezza estate fece partire quella sua idea, che poi divenne concreta, di avviare una campagna di responsabilizzazione perfezionata e realizzata nei mesi a seguire dal Ducato, che fece avviare i corsi di educazione al bere consapevole, attraverso una serie di convegni, incontri, seminari destinati soprattutto ai giovani in modo che gli stessi imparassero ad avvicinarsi a quello che nel mondo della nobiltà ducale rappresenta il momento più alto di chi si accosta al sodalizio. Dando così un significato ancora più forte alla formula che il Duca pronuncia quando mette il collare per l'investitura al nobile del Ducato dei Vini Friulani e dice: "*...cun onôr e cun plasê vuê tu ses nobil dai vins furlans*", dove quell'onore conferito al nobile all'atto del suo ingresso nel Ducato si attribuisce una dignità morale e nel contempo un prestigio sociale riconosciuto per la funzione che sarà così chiamato a svolgere. Ed è questo il lascito di Piero, lucido cronista, istrione, stimolatore di riflessioni su temi di attualità, promotore di eccellenze enogastronomiche friulane e della cultura del bere educato e morigerato che lui ha voluto consegnare a coloro che lo ricorderanno per quel nobile animo che ne faceva una persona speciale.

Da sinistra Fabrizio Tomada, Piero Villotta e Adriano Degano

*Conte di Roma del Ducato dei Vini Friulani

La squadra bianconera è attiva dal 1896

Spente **124 candeline**

Il club nella prima stagione vinse i giochi di Treviso, praticamente il primo scudetto, ma non fu mai riconosciuto in quanto la Federazione calcio non era ancora nata

Il 30 novembre l'Udinese ha compiuto ben 124 anni. È infatti il sodalizio calcistico italiano più antico dopo quello del Genoa (il Grifone è stato fondato nel 1893). Quella del 30 novembre è comunque data indicativa (stabilita da Figc e Lega Calcio) dato che il calcio udinese era attivo de facto dal 1895. In quell'anno, in occasione del III Concorso Nazionale di Ginnastica che si è tenuto a Roma dal 15 al 20 settembre, i ginnasti udinesi della Società di Ginnastica e Scherma, capitanati da Antonio Dal Dan, maestro comunale di ginnastica, si esibirono, con la Virtus di Bologna nel giuoco del calcio davanti ai Sovrani, al Re d'Italia Umberto I e alla Regina Margherita. Al termine di quella gara il Re si congratulò con i dirigenti udinesi e premiò il capitano Dal Dan con una medaglia d'argento di ricordo. In particolare sempre prima del 30 novembre 1896, i ginnasti udinesi, in occasione della Prima edizione dei giochi a Treviso, dal 6 all'8 settembre 1896, vinsero il torneo di calcio battendo il Turazza di Treviso e la Ginnastica di Ferrara. In pratica il primo scudetto, mai riconosciuto però in quanto la Federcalcio non era stata ancora istituita (lo sarà due anni dopo). Va anche ricordato che a Udine nel 1893, nel campo giochi ricavato nell'area della Braida Muzzati (dove oggi sorgono via Ceconi, via Battistig, piazza della Repubblica), tutte le mattine Antonio Dal Dan, dalle 6 alle 7, insegnava il calcio a ragazzi via via sempre più numerosi. Nel 1911 (5 luglio) alcuni ginnasti, con a capo Antonio Dal Dan e il figlio Luigi, iscrissero la squadra calcistica alla Figc con il nome di Associazione del Calcio Udinese sempre facente parte della Società di Ginnastica e Scherma. Nel 1919 si trasformò in Asu (Associazione Sportiva Udinese), nel 1925 divenne autonoma a tutti gli effetti con la denominazione Acu (Associazione Calcio Udinese). Infine l'8 giugno 1976, l'Udinese divenne società per azioni.

La formazione dei ginnasti che si aggiudicarono lo scudetto mai riconosciuto: Bissattini, Chiussi, Kosnapfel, Pellegrini, Milanopulo, Del Negro; Plateo, Spivach, Dal Dan, Tam, Tolu.

E le **150 partite di De Paul** nel ricordo di Maradona

A proposito di ricorrenze, il giocatore **Rodrigo De Paul**, centrocampista dell'Udinese di oggi e nella nazionale argentina, ha appena tagliato il traguardo delle 150 partire.

Cosa hai provato?
"Prima di tutto voglio ringraziare i tifosi, sono sempre stati dalla mia parte. La maglia numero 10 sarà sempre di Totò, per tutto quello che ha fatto, nessuno lo potrà eguagliare. Con la maglia numero 10 volevo far capire a tutti che io non sono arrivato a Udine per sostituire Totò ma per scrivere la mia storia. In più il 10 mi piace, sono cresciuto con un grande il numero 10 di Diego".

Cosa si prova a vestire la casacca bianconera?
"Questa società mi ha dato un numero importante, questa città mi ha fatto diventare papà: tutti sogni che avevo fin da ragazzino. Quindi se un giorno dovrò andare via non farò polemiche. Mi hanno cresciuto così".

Cosa ha provato alla notizia della morte di Maradona?
"Io sono ancora triste per la scomparsa di Diego. L'Argentina non ha tanta storia e Diego con una palla al piede è riuscito a far conoscere l'Argentina in tutto il mondo. Lui è riuscito a far conoscere la nazione. La sua morte è stata un brutto colpo per me e per tutta l'Argentina. Averlo incontrato è stato un onore".

A chi dedichi le 150 partite?
"A mia figlia la principessa friulana. Mi ha fatto diventare l'uomo più felice al mondo, la sua nascita è stato il momento più bello della mia vita. Mi piace passare il tempo con lei, giocare. I bambini vogliono solo giocare, sono quelli i momenti più belli con lei".

Rodrigo De Paul in un'azione

FONDAZIONE FRIULI UNA RISORSA PER LO SVILUPPO

Nel 2021 confermate le risorse per cultura, scuola e welfare

Sostegno alla comunità anche nella pandemia

La Fondazione Friuli ha approvato il documento programmatico per il 2021 che conferma l'intensità delle erogazioni, pari a 6 milioni di euro, nonostante la crisi economica e l'assenza di dividendi dalle partecipazioni. È quindi un impegno che nel 'complicato' 2020 e nell'ancora incerto 2021 non diminuisce rispetto agli anni passati anche se l'esercizio, che si sta concludendo, ha visto una pesantissima contrazione dei flussi in entrata, dovuta soprattutto al blocco della distribuzione delle cedole imposto dalla Bce. Però, ciononostante, la Fondazione Friuli non ha voluto far mancare il proprio sostegno alla comunità, anche attingendo ai propri fondi di riserva. Nel corso del 2020 il consiglio di amministrazione ha esaminato oltre 600 richieste di sostegno, selezionandone 481 per un valore di erogazioni pari a 6,1 milioni di euro. Le linee guida per gli interventi del 2021 puntano a dare continuità nel sostegno ai progetti e alle iniziative nei diversi settori, attraverso una vicinanza attiva al mondo della cultura, dell'istruzione e del welfare a cui sono rivolti i tre bandi tematici appena confermati. Spazio, quindi, alla cultura e al restauro, intesi come tutela e valorizzazione del patrimonio, ma anche come sostegno al recupero di luoghi di aggregazione sociale e soprattutto vicinanza convinta e partecipata al mondo della cultura con la conferma dell'intensità degli interventi per contribuire al superamento delle straordinarie difficoltà di tantissime grandi e piccole attività e sodalizi fondamentali per la vitalità sociale delle comunità. Capitolo fisso è poi quello dedicato alla scuola, che nell'anno che si sta concludendo ha visto finanziati 80 progetti, con un focus particolare alla digitalizzazione e alla cittadinanza digitale. Grande attenzione, quindi, al welfare di comunità che ha già generato una serie di progetti, che stanno crescendo di anno in anno e che stanno dimostrando la propria efficienza proprio nell'emergenza pandemica in corso. Per la Fondazione Friuli, inoltre, rimane fondamentale il rapporto con l'Università di Udine, con particolare attenzione alla creazione di occasioni di relazione fra gli studenti e il mondo produttivo. La Fondazione ha confermato, infine, la partecipazione ai grandi progetti di sistema come quello di contrasto alla povertà educativa minorile, Funder 35 dedicato alle imprese culturali giovanili, Ager e Filiera Futura per il settore agroalimentare e il Fondo di garanzia per le associazioni del terzo settore.

Il presidente della Fondazione Friuli Giuseppe Morandini